



# novi matajur

## tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 19 (1668)  
Čedad, četrtek, 13. maja 2010

naš časopis  
tudi na  
spletni strani

www.novimatajur.it

## Omejeno tolmačenje izidov genetske raziskave Chinese: "Rezijani smo posebna rasa!"

Po dveh letih raziskav so znanstveniki Centra za molekularno biomedicino (CBM) predstavili prve rezultate. V sklopu projekta o genetskem parku Furlanije Julijske krajine so preučevali genetske značilnosti šestih iz zemljepisnih, zgodovinskih in kulturnih razlogov izoliranih deželnih skupnosti.

Načrt, ki ima pokroviteljstvo deželne uprave, je zelo ambiciozen. Njegov glavni cilj je preprečevanje in proučevanje bolezni, koristen pa bo lahko tudi v drugih sektorjih. Izredno hvalevredna pobuda torej, na žalost pa so prve rezultate nekateri politiki že začeli tolmačiti po svoje in z njimi manipulirati.

Iz sestavljenega genetskega zemljevida izhaja, da je genom, ki je značilen za večino obravnavanih Rezijanov, precej različen od ostalih. Tako je župan Rezije Sergio Chi-

nese takoj zadovoljno komentiral, da je to dokaz, da so Rezijani posebna rasa, čemur je žal pritrdil tudi deželni predsednik Renzo Tondo.

Pri tem župan seveda ni upošteval, da prebivalci doline pod Kaninom dolgo niso imeli stikov z drugimi in so sklepali zakone samo v sklopu svoje skupnosti. Zato ima tudi 80% Rezijanov istega prednika, znanstveniki CBM pa so tudi ugotovili, da so prav zaradi te svoje izoliranosti domačini v Reziji razvili posebne genetske značilnosti, ki se razlikujejo tudi od tistih, ki so jih imeli njihovi predniki.

Drugače pravzaprav glede na zemljepisne značilnosti doline tudi ne bi moglo biti in prav zaradi tega se je tudi jezik razvijal drugače, kot so se ostala slovenska narečja, kot so potrdili tudi jezikoslovci. (t.g.)

beri na strani 5

La visita dei consiglieri regionali della VI commissione nella sala consiliare di San Pietro



La visita della VI commissione regionale a S. Pietro al Natissone, lunedì 10 maggio, era conoscitiva, e quindi non c'erano da aspettarsi soluzioni definitive per il futuro dell'Istituto comprensivo bilingue. Resta però, alla fine, l'impressione di un rebus difficile da risolvere - anche per la poca convinzione di chi alla fine deve o dovrebbe spingere per trovare una strada precisa, tenendo possibilmente conto delle necessità delle oltre 200 famiglie che fanno riferimento alla scuola bilingue -, reso ancora più difficile da quella che da più parti, durante l'incontro di lunedì, è stata definita una possibile 'guerra tra poveri'. Una guerra non auspicabile.

Guidata dal presidente Piero Camber, la commissione regionale comprendeva anche Paride Cargnelutti, Enore Picco, Ugo de Mattia, Igor Gabrovec, Roberto Novelli e Franco Iacop, a cui si sono aggiunti i consiglieri Stefano Pustetto ed Igor Kocijančič. Dall'altra parte del tavolo, oltre al sindaco Tiziano Manzini e all'assessore alla cultura Aurelio Masera, la dirigente scolastica della bilingue Živa Gruden, il presidente del consiglio d'istituto Michele Coren, la dirigente scolastica del convitto Paolo Diacono Anna Maria Germini e quella dell'istituto comprensivo monolingue Margherita Cencig, accompagnate dai rispettivi collaboratori.

La VI commissione regionale in visita a S. Pietro

## Bilingue, resta il rebus sul futuro dell'istituto

Dal Comitato genitori un progetto per l'utilizzo del 'college'

Sul piatto della bilancia, intanto, la somma non indifferente, un milione 100 mila euro circa, messi a disposizione dal Ministero per l'Istruzione, su sollecitazione della Regione, e indirizzata al Comune di S. Pietro. Somma che però ha una destinazione precisa: la ristrutturazione dei locali di viale Azzida dai quali la scuola è stata evacuata. "Quei soldi non bastano per mettere in sicurezza l'edificio, e comunque ci vorrebbero due anni di lavoro" ha esordito Manzini, che ha anche voluto ribadire che "come Co-

mune ci teniamo ad avere la bilingue a S. Pietro, ma non a discapito di altre scuole."

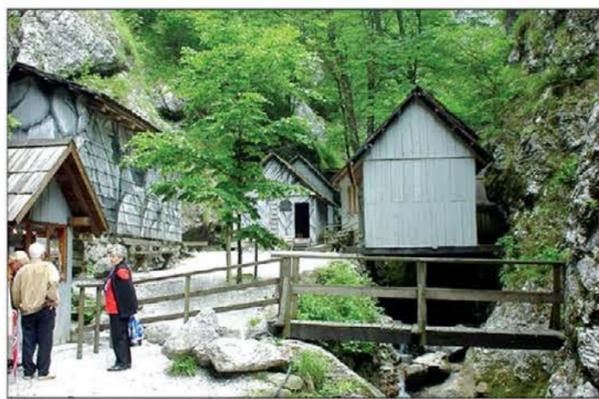
La dirigente scolastica della scuola bilingue si è soffermata sui disagi che stanno vivendo gli alunni. "Per la specificità della scuola - ha affermato poi - siamo del parere che debba rimanere a S. Pietro, ci piacerebbe anche il più unita possibile. Se c'è carenza c'è per tutti, in una situazione difficile facciamo qualche sacrificio tutti quanti." (m.o.)

segue a pagina 8

## A tre anni dall'alluvione riapre il 22 maggio la Bolnica Franja

Novi Matajur e Anpi organizzano una gita per l'occasione

Il 5 maggio di 65 anni fa lasciarono il sicuro riparo dell'ospedale partigiano Bolnica Franja gli ultimi dei 522 feriti che vi furono curati. Le 13 baracche, che erano state distrutte poco meno di tre anni fa in seguito ad una spaventosa alluvione, dopo la quale era scattata un'ampia iniziativa di solidarietà con raccolta di fondi a cui abbiamo aderito anche noi, sono state ricostruite. Ora si stanno facendo gli ultimi lavori per restituire all'ospedale partigiano l'immagine originale. Il restauro è costato 2,3 milioni di euro. L'inaugurazione avverrà sabato 22 maggio.



Il Novi Matajur e l'Anpi delle Valli del Natissone organizzano per sabato 22 maggio una gita in occasione dell'avvenimento. Il programma prevede la partenza alle 8.30 da S. Pietro al Natissone, alle 10 l'arrivo a Cereno, alle 11 la partecipazione alla cerimonia di apertura, quindi la visita alla Bolnica Franja, alle 18 il ritorno a S. Pietro. Le iscrizioni (costo di 15 euro) devono avvenire entro il 20 maggio ai numeri di Novi Matajur (0432.731190), Kd Ivan Trinko (0432.731386) e Centro culturale sloveno (0432.727490).

## Študijski izlet v Posočje

Na pobudo Inštituta za slovensko kulturo bo v nedeljo, 16. maja, študijski izlet v Soško dolino. Tu si bodo udeleženci pod vodstvom arheologa Miha Mlinarja ogledali arheološki muzej na Mostu na Soči, kulturno zgodovinsko pot ter tolminski arheološki muzej. Popoldne je v programu še del kobariške zgodovinske poti. Izlet sodi v okvir beneških kulturnih dni.

Info: 0432 727490.

## V Kulturnem domu v Gorici o kooperativni konkurenčnosti Italije in Slovenije

Slovenska kulturno gospodarska zveza vabi na Evropski večer 'Italija - Slovenija: kooperativno konkurenčni?', ki bo v petek, 14. maja, ob 18. uri v Mali dvorani Kulturnega doma v Gorici.

Gostje večera bodo Janja Klasinc, predsednica Odbora za zunanjo politiko Državnega zbora Republike Slovenije, ter poslanca Roberto Antonione in Alessandro Maran, člana zunanje-politične komisije italijanskega Parlamenta.

Teme, ki jih bodo predstavniki dveh parlamentov obravnavali, so odnosi dveh držav na področju infrastrukture, energetike in gospodarstva ter geopolitična strategija do Zahodnega Balkana.

Toplo vabljeni!

## Naše doline ukop v soboto v Bardu

Soboto, 15. maja, tou vasi Bardu, tou lokalu BAR-DO, ob 20.00 doline Benečije an dolina Rezija se bo srečale za dan liep sugestivni večer, ki se bo odper z razstavo Barbare Tomasino "nas, se čujem nevezana-oggi mi sento libera".

Barbara prihaja iz vasi Subid, kjer še se uori po sloviensko.

Nje slike prestavljajo romske muzikante in plesaue. Pravi Barbara: »Tej za Rome še za jude naših dolin plesi in muzika so kos vsakidanjega življenja. Brez muzike in plesa ne bi muorli prenašati težkosti«.

Tou tem večeru bodo piskali citirawci Folklorne skupine »Val Resia«. Rezijanska muzika je polno stara.

Mali orkester ima dva štrumenta: citiro an bunkulo. Plesavci nu se ložejo dan pruoti družemu in zamenjajo prostor z malimi štipjenji.

Ko čujejo te jušte note se obrenčejo ta na sred za butati nogo in speka učneti ples.

Soboto bodo paršli tou Bardu še glasbeniki iz Nediških dolin. Diatonična harmonika bo protagonistka, kot po navadi pri nas. Zaper bo večer mlad slovienski band iz vasi Livek: Evil Kevil.

Srečanje so organizali Slovenska jezikovna okenca Pokrajine Viden, Gorske skupnosti za Guminsko, Železno in Kannelsko dolino, Občine Sriednje s pomočjo Inštituta slovenske kulture-Špeter in Centra za kulturne raziskave-Bardo.



Ciani e Cacitti (Pdl) contrari al trasferimento di competenze alla Provincia

## Sviluppo dei territori montani, prime crepe nel centro-destra

Mentre permane la nebbia più fitta sulla nuova normativa che la Giunta Tondo intende adottare per il riordino degli enti montani, sia sui tempi che sulla struttura degli enti sovracomunali e sulle loro competenze, cominciano a venire alla luce le prime crepe ed i distinguo all'interno della maggioranza regionale di centro-destra.

È di questi giorni una forte presa di posizione dei consiglieri regionali del Pdl Luigi Cacitti e Paolo Ciani. "Commissariare e chiudere le Comunità montane è visto con favore dal Pdl, ma non si può svuotare la zona montana delle sue competenze a favore della Provincia" hanno dichiarato in seguito ad un incontro con i sindaci dei Comuni montani. È opportuno, hanno aggiunto, mantenere in montagna la gestione delle competenze relative a queste aree.

I due consiglieri del Pdl propongono la definizione di entità adeguatamente grandi, a cui i Comuni montani attribuiranno determinate competenze al fine di garantire l'efficacia dei servizi e dovranno avere una valenza gestionale in aggiunta alle competenze che



Razvoj goratih predelov terja posebne upravne instrumente

prima erano delle Comunità montane. "Non è pensabile stabilire un trasferimento tout court alla Provincia, soprattutto per quanto riguarda Udine che, dovendo gestire un'area particolarmente ampia, risulta in difficoltà nell'esercitare al meglio competenze che sono già a suo carico". Oltre a questa critica nemmeno tanto velata, Ciani e Cacitti affermano che le competenze attribuite ai Comuni non possono essere ridistribuite agli enti superiori come Provincia e Regione. Si dicono favorevoli al decentramento nei confronti delle comunità locali e soprattutto manifestano la ferma volontà di perseguire questa linea "che risulta condivisa dalla quasi totalità dei

sindaci dei Comuni montani".

"Sul tema del governo del territorio montano nel centro-destra regna la confusione" è stata la risposta dei consiglieri regionali del PD Franco Iacop, Enzo Marsilio e Sandro Della Mea che l'anno scorso, quando il centro-destra aveva portato in aula la soppressione ed il commissariamento delle Comunità montane, avevano manifestato a gran voce la loro contrarietà, pur rilevando la necessità di una loro rivisitazione. "Il commissariamento doveva essere temporaneo, si parlava di alcuni mesi, a tutt'oggi manca una proposta della maggioranza spaccata fra il fronte leghista e parte del Pdl".

"È chiara solo la volontà della Lega nord - afferma il PD - che, noncurante degli effetti di questo commissariamento e della necessità di garantire servizi efficaci ed efficienti per i cittadini della montagna, pretende di assegnare le competenze delle Comunità della Carnia, del Gemonese, delle valli del Torre e Natisone alla Provincia di Udine, senza poi capire come riuscirà a gestire un territorio così vasto."

La maggioranza si assume le sue responsabilità e faccia uscire i territori montani dallo stato di emparse, chiedono i consiglieri del Pd che hanno già depositato una propria proposta di riforma e si dichiarano aperti al dialogo.

## 6. junija v Sloveniji referendum o arbitraži s Hrvaško

Slovenski parlament je odločil, da bo 6. junija referendum o ratifikaciji arbitražnega sporazuma s Hrvaško. Kot je pokazala sama razprava, bo koalicija nagovarjala volivce, naj podprejo sporazum, v opoziciji pa bodo državljane pozivali, naj glasujejo proti. Na izredni seji je od 82 navzočih poslancev 78 glasovalo za razpis referenduma, proti ni bil nihče, vzdržali pa so se štirje poslanci.

Zahtevo za referendum so vložili v skladu z dogovorom predsednikov parlamentarnih strank na sestanku s premierom Pahorjem 26. marca. Z dogovorom so pritrdili mnenju premiera, da se razpiše samo en referendum.

Po sprejetju odloka o razpisu referenduma se je oglašil tudi predsednik Danilo Türk. Ta ponavlja oceno, da je arbitražni sporazum dober dokument, ki nudi primeren pravni okvir za pravično rešitev mejnega vprašanja z Republiko Hrvaško in zagotavlja uveljavitev nacionalnih interesov Republike Slovenije. Ob tem predsednik meni, da ima Slovenija veliko pravnih, zgodovinskih in političnih argumentov, ki jih bo lahko uspešno predstavila v arbitražnem postopku, zato bo potrebno zagotoviti pripravo kakovostnega slovenskega memoranduma.

Vprašanje ureditve mejnega vprašanja z Republiko Hrvaško je tako pomembno, da presega dnevopolitične interese političnih strank, še dodaja Türk, ki verjame, da se tega zavedajo tudi državljane in državljanke, zato pričakuje, da bodo, kot vselej doslej ob neposrednem odločanju, pokazali racionalnost in dokončno potrdili ratifikacijo arbitražnega sporazuma s Hrvaško.

Če bodo volivci 6. junija potrdili dogovor, bo ta dokončno ratificiran in začele se bodo lahko priprave na arbitražo. Če pa ga bodo volivci zavrnili, se bosta Slovenija in Hrvaška za nedoločen čas znova znašli pred

odprtim vprašanjem meje, ki ga nista uspeli rešiti od osamosvojitve leta 1991 in je bil vir številnih sporov in incidentov. Leto dni od referenduma DZ tudi ne sme sprejeti zakona, ki bi bil v nasprotju z izidom glasovanja.

Glede na to, da gre za slovensko vprašanje, ne bodo komentirali odločitve slovenskega parlamenta, je povedal tiskovni predstavnik hrvaškega zunanjega ministrstva, ki je pojasnil tudi, da je sklep slovenskega državnega zbora le del poti urejanja hrvaško-slovenskih odnosov.

Slovenski referendum bo zgolj "čelno trčenje" predsednika slovenske vlade Boruta Pahorja in vodje opozicije Janeza Janše, pa ocenjuje hrvaški časnik Novi list. Dodaja, da je vladna koalicija z referendumom spremenila dolgoletno vprašanje meje in mednarodni spor v izključno slovensko notranjopolitično vprašanje. Izid referenduma bo lahko imel katastrofalne posledice za mednarodni ugled Slovenije, je še poudaril reški časnik.

Ljubljanski nadškof metropolit Anton Stres je dejal, da v Cerkvi svoje temeljno poslanstvo vidi v skrbi za to, da se bosta slovenski in hrvaški narod še naprej dobro razumela, da bo meja pravična, ne takšna, ki bi nas razdvajala ali vzbudila kakršna koli čustva prizadetosti, ogoljufanosti ali zamer. "Mi se ne bomo spuščali v razprave o tem, katera meja je prava ali katera metoda je prava. Za to so drugi ljudje, ki so usposobljeni, ki imajo vse kompetence in ki imajo tudi pristojnosti za to. Želimo si seveda, da bi bila razprava odprta, da bi se lahko vsak slovenski državljan na referendumu odločil iskreno, po svojem prepričanju in argumentirano. Naše poslanstvo pri tem pa je, da pozivamo k temu, da Slovenci in Hrvati kljub tem napetostim še vedno ostanemo dobri sosedje in dobri prijatelji," je še dodal Stres. (r.p.)

### Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Massimo D'Alema je trenutno predsednik parlamentarnega odbora, ki nadzoruje dejavnost italijanskih tajnih varnostno obveščevalnih služb. To mesto pripada namreč opoziciji. D'Alema ima sedaj na svoji delovni mizi dosjeje o čudnem nakupu stanovanja bivšega ministra Claudia Scajole.

Zakaj pa? Najbrž zato, ker je bil Scajola notranji minister, ko je vlada do delila gradbincu Anemoneju drago gradnjo sedeža varnostne službe, ki se je tedaj klicala SISDE, sedaj pa AISI. Prisvojila mu je tudi oznako NOCS, se pravi skrajne zaupnosti. Prav tedaj je Anemone na enak način, s krožnimi čeki iz istega bančnega računa, kupil dve stanovanji generalu finančne straže

rimskem trgu Zama.

V organik tajne službe je bil medtem sprejet Arnaldo Pascucci, gradbinčev svak, ki je medtem Scajoli popravil tudi službeno stanovanje...

Pri vsem tem je čudno, da se je Anemone obnašal tako, kakor če bi hotel za seboj pustiti čim več sledi, da bi spravil oblastnike v zagato.

Vzdušje v Rimu je mučno, polno sumničenja in ugibanj o bodočnosti. Berlusconi se boji, da se bodo na seznamu preiskovancev znašli tudi drugi njegovi ministri. Vlada lahko razpade, toda predčasne volitve bi ne bile več ugodna rešitev. Tudi zato ne, ker o razpustu parlamenta odloča predsednik republike in nihče drug.

Francescu Pittorru. Kaj ima tu opravka finančna straža? Nič, toda general Pittorru je bil tedaj odgovoren za logistiko tajnih služb, kar pomeni, da je skrbel tudi za naročeno gradnjo njihovega sedeža na

Pa tudi sicer bi volitve ne bile sprejemljive v času hude finančne krize, ki je stisnila Grčijo, a lahko zadavi tudi druge sredozemske države Evropske unije. Tudi Italija je hudo zadolžena, vlada pa se je doslej delala, kakor da se je svetovna kriza sploh ne tiče.

Potrebna bi bila nova, najbrž strokovna vlada, ki bi dobila širšo podporo na zmerni sredini in morda tudi Demokratske stranke, ki še vedno nima pojma o možnih alternativah in širini možnih zavezništov. Zato na volitve še ni pripravljena.

Tehnično vlado bi lahko vodili ugledni izvedenci kot guverner Banke Italije Mario Draghi ali bivši evropski komisar Mario Monti, v njej pa bi odigral ključno vlogo tudi sedanji finančni minister Giulio Tremonti, morda tudi Gianni Letta.

Te možnosti se Berlusconi boji kot zlomek krščene vode, saj bi izgubil tudi upe na Kvirinal. Sicer tudi ve, da bi se ji ne mogel upreti, če bi mu v parlamentu zmanjkala večina. Spor s Finijem jo je že močno načel in zrahlijal.

## kratke.si

La Slovenia entra a far parte dell'OCSE

La Slovenia ha ricevuto l'invito ad aderire all'OCSE - l'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico. L'invito è stato esteso anche ad Estonia e Israele. Con la loro adesione i paesi membri saliranno a 34 e contribuiranno a rendere l'OCSE più plurale ed aperta, ha dichiarato il segretario generale Angel Gurría. I nuovi membri verranno accolti nel corso di una cerimonia, durante l'incontro annuale che si terrà il 27 maggio.

65 anni dalla fine della guerra e 60 dall'inizio dell'EU

Il 9 maggio 1945 terminò in Slovenia l'occupazione nazifascista. Il 7 e l'8 maggio si combatté ad Orle l'ultima battaglia, mentre il 10 si è insediato a Ljubljana il governo nazionale sloveno. Ma il 9 maggio è anche la giornata dell'Europa unita in ricordo del 9 maggio 1950 quando il ministro degli esteri francese Schuman diede inizio all'integrazione europea. La cerimonia con il presidente Danilo Türk si è svolta sabato 8 maggio a Ljubljana.

La Slovenia dovrebbe ritirarsi dall'Afganistan

Lo pensa la stragrande maggioranza dei cittadini sloveni, secondo un sondaggio di Ninamedia condotto per conto del settimanale Mladina. Il primo quesito riguardava un ulteriore impegno dei soldati sloveni nel conflitto. La stragrande maggioranza (81,1%) ha detto no. Allo stesso modo, oltre l'80%, sono i favorevoli ad un ritiro dall'Afganistan già quest'anno. I più militaristi sono risultati i giovani entro i 30 anni e gli elettori di SNS e SDS.

Un ambasciatore donna in partenza per il Vaticano

Si tratta di Marija Lovrenčič Svetek che andrà a rafforzare l'esiguo gruppo (17 su 178) di ambasciatrici donne. Intanto si sta predisponendo in Slovenia una serie di nomine. In primo piano è l'audizione di Vojko Volk, in procinto di assumere la carica di ambasciatore a Zagabria ed Iztok Mirošič che occuperà la carica di dirigente della rappresentanza diplomatico-consolare di Roma. Le due ambasciate sono scoperte già da sei mesi.

A Bruxelles la mostra slovena "L'acqua - la nostra speranza"

Aperta a Bruxelles la mostra fotografica sul tema dell'acqua, in particolare nelle otto aree protette più caratteristiche. All'apertura è intervenuto il commissario europeo all'ambiente Janez Potočnik, ricordando che il 2010 è l'anno della diversità biotica per la quale l'UE dovrebbe fare di più. Va in questa direzione il programma Natura 2000, la rete di aree protette in cui rientra ben il 35,5% del territorio sloveno, percentuale più alta in tutta la UE.

# Bremenski godci na Lesah

Predstava goriške Glasbene matice povzeta po pravljici bratov Grimm

V soboto, 8. maja, je Glasbena matica iz Gorice predstavila v telovadnici na Lesah glasbeno pravljico 'Bremenski godci', povzeta po pravljici 'Bremenski mestni godci' bratov Grimm.

Orkester, solisti in zbor mladih učencev goriške Glasbene matice so pod vodstvom prof. Ambre Cossutte, ki je avtorica glasbe in besedila, predstavo ponovili v ponedeljek, 10. maja, na Opčinah. Predstavili jo bodo še v Kulturnem domu v Sovodnjah v ponedeljek, 17. maja, ob 18. uri in v Kulturnem domu v Gorici v četrtek, 20. maja, ob 18.30.



Pod vodstvom prof. Cossutte so učenci Glasbene matice iz Gorice pripravili lepo predstavo

## 'Trst je naš!', preteklost in tisk

Kratki film režiserja Žige Virca "Trst je naš!" je bil izbran med pet finalistov, ki se potegujejo za "2010 Honorary Foreign Film Award" oziroma za študentskega oskarja v kategoriji tujejezičnih filmov. Nagrado podeljuje Ameriška akademija filmskih znanosti in umetnosti. Zmagovalec bo razglašen 12. junija na podelitvi v Los Angelesu. Virčev film je bil izbran med 61 konkurenti iz 36 držav.

Kratki film "Trst je naš!" na ironičen način pripoveduje zgodbo o skupini moških in žensk, ki se igrajo vojno. Njihov cilj je osvoboditi Trst. Prepletajo se prizori iz današnjega vsakdana in igrana vojna, ki posnema nekdanjo partizansko epopejo.

Naslov filma "Trst je naš!" je v italijanskih medijih in posledično v javnosti vzbudil veliko prahu in ogorčenja. V Italiji so novinarji, ki filma niso videli, in seveda nekateri politiki predstavili

film kot apologijo iz leta 1945, ko so v Trst vkorakale čete jugoslovanske armade.

Ironični film se je spreminil v skorajšnji diplomatski spor. Sedaj taisti film tekmuje za študentskega oskarja v Los Angelesu. Zadeva je smešna, izdaja pa vnaprejšnje nezaupanje določene ita-

lijanske politike in določene tiska do vsega, kar je slovenskega.

Pisec novice bi opozoril na droben dogodek, ki se mu je zgodil nekaj dni preden je zvedel, da je bil film Žige Virca izbran med nominirance za prestižno nagrado.

Pisec članka je popravljaj

zidek ob cesti med Padričami in Bazovico. Ustavil se je avtomobil iz srednje Italije in izstopili sta ženski. Popravljalca zidu sta vprašali, kje so fojbe. Popravljalca jima je odgovoril, da morata v Bazovico, kjer je pot do fojbe zelo vidno označena. Ženski sta dejali, da sta bili na kraju, a nista videli nič posebnega.

Popravljalca zidu se je čudil in vprašal, kaj ženski želita. Odgovorili sta mu, da bi radi pokazali otrokoma, ki sta sedela v avtomobilu, fojbe v kraških gozdovih. Predstavljali sta si travnike in doline posejane z grobljami in križi. Popravljalca zidu ju je malce grobo vprašal, kakšne "monade" pa govorita. Ženski sta odgovorili, da sta pač slišali in brali, da je na Krasu tako. Prišli sta z otrokoma od daleč, da bi videli zemljo posejano s križi nad grobnicami nedolžnih Italijanov. Ostali sta razočarani, kot je verjetno ostal razočaran tisti polemist, ki so mu pokazali film "Trst je naš". To je sodobna patriotska informacija! (ma)

## 'Notti di veglia in guerra fredda'

'Notti di veglia in guerra fredda' è un libro di Ottaviano De Biase, edito dalla Kappa Vu, che verrà presentato lunedì 17 maggio, alle ore 18, presso la sede operativa dell'editore in via Bertolo 4 a Udine. Il libro narra un pezzo della storia italiana attraverso le vicende di un ragazzo costretto a scegliere fra un destino di dura vita contadina nelle campagne della Bassa Irpinia e la Marina Militare. Sono gli anni sessanta e settanta, gli anni della contestazione giovanile e dei grandi scioperi operai, della strategia delle tensioni, del rapimento Moro e della guerra fredda. Il protagonista del libro, Francesco Tozzi, si trova al centro della Storia, seduto nella sua postazione di ascolto radio del SIOS, il servizio segreto italiano interno alle forze armate.

All'incontro Ottaviano De Biase presenterà anche un filmato, proveniente dagli archivi della Rai, girato negli anni cinquanta in Irpinia ed immagini sul suo servizio presso il SIOS.

## Redni občni zbor Kulturnega društva Ivan Trinko

na sedežu društva, Ulica IX Agosto 8, Čedad

v sredo, 19. maja 2010, ob 12.00 v prvem sklicu  
v četrtek, 20. maja 2010, ob 18.00  
v drugem sklicu

Dnevni red:

- Poročilo o delovanju v letu 2009;
- Odobritev obračuna za leto 2009;
- Program delovanja za leto 2010;
- Odobritev predračuna za leto 2010;
- Razno.

KD IVAN TRINKO

## V Tolminu odprli nov sedež Glasbene šole

V Tolminu so v petek, 7. maja, uradno odprli nov sedež Glasbene šole. Zanj so obnovili del prostorov v nekdanji kasarni JLA in zgradili prizidek, šola pa je pridobila 11 kabinetov za pouk, učilnico za ples, dve učilnici za skupinski pouk in dvorano. Vse to bo šoli omogočilo nadaljnjo kvalitetno rast, občina je pa z obnovo nekdanjega vojaškega objekta obogatila svojo kulturno in izobraževalno ponudbo.

Otvoritve se je ob županu Urošu Brežanu in ravnateljici šole Slavice Mlakar udeležil tudi slovenski šolski minister Igor Lukšič, ki je izpostavil pomen glasbenega izobraževanja, ki v Sloveniji vključuje 17 odstotkov vseh otrok.

Tolminska glasbena šola opravlja pomembno poslanstvo in to že šestdeset let. Ob matični šoli v Tolminu, ki jo v letošnjem šolskem letu obiskuje kakih 150 dijakov, ima tudi pet zunanjih oddelkov in sicer v Bovcu, Kobaridu, Mostu na Soči in Podbrdu.

Na otvoritvi je zaigral tudi 35-članski Pihalni orkester Tolmin. Praznovanje je bilo tudi beneško obarvano, saj je nastopila tudi skupina BK evolution.

Sabato 15 maggio 2010

## A Portata di Voce / Slišnost / Horweite

con Unikum - Klagenfurt e Postaja Topolove  
sul Monte Korada

Progetto Klopzeichen / Colpi / Potrkavanje

Concerto della Topolovska Minimalna Orkestra + Dietmar Pickl

info: www.stazioneditopolo.it \_ 334 9752517

## Tečaj notografije v Špetru

Glasbena matica Špeter namerava organizirati dva tečaja notografije na računalniku (program Finale). Prvi tečaj se bo odvijal od 21. do 25. junija 2010, drugi od 6. do 10. septembra 2010, od 9.00 do 12.00.

Oba sta namenjena začetnikom in ju bo vodil prof. Franko Reja. Odvijala se bosta v računalniški učilnici Inštituta za slovensko kulturo. Na tečaj se lahko prijavijo bodisi učenci kot profesorji. Vpisnina je 50 evrov na osebo. Rok prijave zapade 31. maja. Za vse potrebne informacije se lahko obrnete na tajništvo Glasbene Matice Špeter.



## 'Broadway party', saggio di canto a Clodig



Lunedì 10 maggio si è svolto a Clodig il saggio della classe di canto della Glasbena Matica 'Broadway party'. I brani erano tratti dai musical 'Il violinista sul tetto' di J. Boch e S. Harnik, 'Man of Lamancha' di M. Leigh, 'Les Misérables' di C.M. Schonberg e 'The phantom of the Opera' di A.L. Webber. Hanno cantato, accompagnati al pianoforte da Vesna Zupin e Davide Tomasetig, Valentina Sancin, Elisa Ilovele, Davide Clodig e Anita Tomasetig

## Domenica e lunedì Cividale va al voto per il nuovo sindaco

A Cividale domenica 16 maggio (dalle 8 alle 22) e lunedì 17 (dalle 7 alle 15) i cittadini sono chiamati ad eleggere il nuovo consiglio comunale. Chiusa l'era Vuga, per la poltrona di sindaco come è noto gli aspiranti sono cinque: Stefano Balloch (Pdl, Lega, Udc), Carlo Monai (Italia dei valori e Valori in comune), Maria Cristina Novelli (Pd, Forum per Cividale), Domenico Pinto (Rinascita) e Walter Qualizza (La Destra).

Inutile nascondere che non si tratta di una lotta alla pari, anche se le sorprese possono sempre nascondersi dietro all'angolo. La campagna elettorale che si sta concludendo ha per altro messo in evidenza quelli che sono i nodi che la prossima campagna amministrativa dovrà sciogliere: sul fronte cultu-

rale i progetti legati alla candidatura all'Unesco ed il futuro del Mittelfest, sul fronte sociale il sostegno alle famiglie, ai giovani ed agli anziani, l'attenzione alle comunità di extracomunitari. Ma il nodo più intricato pare quello urbanistico, con da una parte il progetto di ampliamento della zona arti-



gionale e industriale a ovest, lungo la statale che collega la cittadina a Udine, dall'altra l'ormai avviato recupero dell'area ex Italcementi da parte della Banca di Cividale.

Su questo aspetto soprattutto le visioni paiono discordanti (in realtà lo sono da quando per la prima volta si parlò concretamente del progetto riguardante l'ex Italcementi) ed in ogni caso, senza voler entrare nello specifico dei singoli programmi, riguardano non solo il futuro di una determinata area ma anche del centro storico di Cividale, attuale perno del commercio e del turismo locale. Non ultimo, le novità urbanistiche riguarderanno da vicino anche le Valli del Natisone, sul rapporto delle quali rispetto a Cividale si continua a dibattere lasciando però spesso che le parole rimangano tali.

Ultima, ma non meno importante, la questione della sempre procrastinata apertura di uno sportello bilingue a Cividale, previsto da una legge nazionale. A qualcuno potrà sembrare una 'patata bollente', al nuovo sindaco invece, chiunque sarà, dovrà sembrare un'ottima occasione da cogliere. (m.o.)

## Cividale: bilinguismo? No, uno sportello sloveno

Tutte le famiglie di Cividale, in vista delle prossime elezioni amministrative, hanno ricevuto una lettera del consigliere regionale e capolista del Pdl Roberto Novelli in cui, a caratteri cubitali, lancia l'allarme sul "rischio concreto dell'istituzione e imposizione del bilinguismo integrale, quindi gonfalone, timbri, carte intestate, statuti, tutto dovrà essere bilingue italiano e sloveno". È un'affermazione deprecabile, specie se fatta da chi ha ruoli istituzionali, poiché dimostra che chi la fa o è poco informato o vuole alimentare la polemica politica per puro tornaconto elettorale.

La verità è che la legge di tutela della minoranza slovena, approvata dal Parlamento ormai quasi 10 anni fa, prevede a Cividale soltanto l'apertura di un ufficio/sportello (art. 8) al quale si possono rivolgere cittadini appartenenti alla minoranza slovena, residenti anche in altri comuni del Friuli, che vogliono avvalersi del diritto di avere, per esempio, la carta d'identità o un certificato anagrafico bilingue.

L'istituzione di questo sportello non grava in alcun modo sul bilancio comunale in quanto la copertura finanziaria è assicurata dalla legge di tutela. La legge lo colloca a Cividale, riconoscendole il ruolo di "capitale" di un'area molto vasta che va dalle valli del Natisone e del Torre ad un'ampia parte della pianura friulana. Inoltre non prevede che lo attui il Comune bensì che si istituisca in forma consorziata tra le diverse amministrazioni interessate: si tratta in primo luogo di Comune di Cividale, Comunità montana, Provincia di Udine e Regione Friuli VG.

È vero che, su proposta di alcuni consiglieri di centro-sinistra, Cividale è stata inserita nella tabella dei comuni in cui si applica la legge 38/2001. E sarebbe ben strano se non fosse così: la legge di tutela stessa prevede l'attivazione dello sportello a Cividale, inoltre qui hanno la propria sede importanti associazioni della minoranza slovena: il circolo di cultura Ivan Trinko (che vi opera da 55 anni), i due giornali Novi Matajur e Dom, l'Unione degli emigranti sloveni, due associazioni economiche di categoria (l'Unione regionale economica slovena-SDGZ e l'Associazione agricoltori-Kmečka zveza) ed altre ancora.

Ma nella tabella dei comuni in cui si applica la legge di tutela, promulgata con decreto dal Presidente della Repubblica, c'è un'importante precisazione del Comitato paritetico, dove si dice che a Cividale la legge si applica limitatamente all'art. 8 (ufficio/sportello).

Premesso che le minoranze linguistiche sono tutelate dalla Costituzione italiana e dalle leggi in materia (due statali, la 482 e la 38, ed una regionale 26/2007), Cividale, che ambisce al riconoscimento Unesco, non può non affermare il suo ruolo storico di crocevia e incontro di culture che ben si salda con il nuovo compito che le è stato affidato dallo Stato e dalla Regione con il Mittelfest, luogo di incontro e confronto con i paesi e le culture del Centro Europa.

Lo sportello sloveno oltretutto potrà svolgere, a costo zero, un'attività importante di dialogo e collegamento anche nei rapporti tra il Comune di Cividale e quelli della vicina Slovenia ai quali è legato anche da progetti europei di cooperazione transfrontaliera.

Va riconosciuto quindi al legislatore statale e regionale di aver operato con equilibrio e saggezza. E comunque le leggi, piacciono o no, vanno applicate. (jn)



## Davni obredi in sodobne skrivnosti

Za Jadranski koledar za leto 2011 sem kot nespécialist zbral vrsto značilnih praznikov iz videmske pokrajine. Omejil sem se seveda na "naše" praznike ter običaje in to od Kanalske doline, Režije, Terskih dolin do Nadiških. Gre za starodavne ljudske običaje, ki so se povezali s krščansko tradicijo.

Bistvena obdobja so čas pred božičem in novim letom, sv. Trije kralji, pust, velika noč, Marijino vnebovzetje, dan mrtvih in še kaj. Nekateri izmed teh praznikov sem obiskal tudi sam, saj sem v njih videl poseben čar.

Ko mi je otroku mama pripovedovala zgodbe in pravljice, sem vanje slepo verjel. Strah me je bilo noči sv. Ivana, ko naj bi praprotno seme obujalo čudežne svetove in ko naj bi čarovnice letele na Veliki klek. Te čarovnice sem videl, kako so letele preko Sabotina pri Gorici. O božičnih praznikih mi je pripovedovala gospa Tina, ki je hodila k nam pomagat. Fascinirali so me dogodki vezani na Jezusovo rojstvo, čeprav sem jih povezoval z darili. Trdno sem verjel tudi v Miklavža, za veliko noč pa so ozelenele trate okoli hiše, predstavljal sem si bela jagnjeta in iskal štiriperesno deteljico (letni časi so bili takrat še kolikor toliko v redu). Podoživljati sem tradicijo kot sodobnost.

Ljudsko izročilo izhaja iz kmečkega predpismenega in predtehnološkega sveta. Nekdanjega pomena določenih obredov moderni ne moremo podoživljati, kot so jih prapradedje. Morda to zmorejo otroci, starejši ne. Vseeno pa ne bi odvrigel povesti iz davnine ali jih povsem preoblekel v turistično blago. Ta pripoved je bolj naša in sodobna, kot se učasi zdi.

V predpismenem času si preprosti kmetje niso znali razlagati mnogo naravnih pojavov. Nastalo je ustno izročilo, nastali so obredi, ki so izdajali povezanost človeka z zemljo, z naravo in z misterijem. Nekateri rastline so bile resnično zdravilne, težje je dokazati, koliko so druge lahko odganjale zla bitja, ki so prihajala iz gozdov v hiše. Obredi, povesti in prazniki so imeli bogato simboliko, ki jo mi lahko razbiramo, ne moremo pa je podoživljati. V vseh teh zgodbah in podobah pa je tisti človeški misterij, je tisto neznano, ki ga racionalni in tehnološki svet ne bo nikoli do konca zabil.

Prastari običaji, čudežna bitja, skrivnostni simboli so onkraj razuma prisotni v človekovi duši. Nekdanje strahove so zamenjali novi: nove oblike bolezni, strah pred totalno, atomsko vojno, pred onesnaženjem, pred finančno-gospodarsko katastrofo, pred novimi priseljenci itd. Če so naši kmečki

predniki iskali obrambo proti strahovom v rastlinah, v ognju, v urokih itd., jo sodobniki iščemo v znanosti in tehniki. Človek pa ne izgubi svoje temne plati, tiste svoje notranjosti, kjer se pojavlja strah, negotovost in smrt.

V tem smislu se mi prastari običaji, prazniki, strahovi in vraže ne zdijo nekaj, kar je tako daleč od nas, modernih. Z drugačno govorico pripovedujejo o človeku, ki se je spremenil, obenem pa ohranil občutek skrivnosti, nezavedne strahove, nemir pred novim in neobvladljivim, ki jih ne odžene nobena racionalna razlaga. Protiutež razumu pa je nujna.

Človekov razum ni vedno razumen. To lahko vidimo vsak dan: v politiki, v gospodarstvu, v družbenem ustroju in pri lastnih dejanjih. Naši impulzi (nagonov nimamo, ker smo prerasli prvobitno stopnjo živali) mnogokrat prekoračijo razum, ga premagajo, ga ne poslušajo, kar nas v bistvu dela bogatejše, bolj žive in obenem ranljive, vsekakor pa človeške. Tu smo povsem podobni našim prednikom, ki so živeli sklonjeni nad težo zemlje.

Razni običaji in prazniki so razbijali njihov vsakdan in pomagali človeku, da je premagoval stiske, pomanjkanje in strah pred neznanom prihodnostjo. Kot zapisano, je človek iskal obrambo v naravi in ne v tehniki, ki je ni bilo. Izgubiti ali popačiti starodavno izročilo pa je kot pozabiti na nekdanjega človeka in hkrati na nas, ki smo mu v marsičem sila podobni, čeprav mislimo, da je preteklost umrla. Ni tako. So tokovi, vesolja in strahovi, ki nas spremljajo od zore človeka. Različne so oblike, ne pa vsebine in čustva.

Spoznal je večjezičnost in multikulturalnost Kanalske doline

## Zadnje slovo od nekdanjega trbiškega župana Toniuttija

V Trbižu so v petek, 7. maja, pospremili na zadnjo pot bivšega župana, 62-letnega Carla Toniuttija, ki je občinsko upravo vodil med leti 1993 in 1997, ko ga je na volitvah premagal desnosredinski župan Franco Baritussio.

Toniutti je bil po rodu iz Čedad, zaposlen pa je bil pri Italijanskih železnicah. Najprej je delal v Vidmu, nato so ga premostili v Podkloster, na koncu pa je svoj poklic opravljal med Trbižem in Tabljo. V Kanalski dolini si je tudi ustvaril družino. Njegova žena je poučevala na raznih trbiških šolah, imela pa sta hčerko in sina. Širši javnosti je znan predvsem 36-letni sin Enrico, ki je leta 2007 po očetovih slehah tudi sam kandidiral za župana.

Carlo Toniutti je leta 1993 zmagal na volitvah z napredno občansko listo Zavetništvo za Trbiž, ki se je precej zavzemala tudi za varstvo okolja. Spoznal pa je tudi večjezičnost in multikulturalnost Kanalske doline.

Leta 1995 se je udeležil mednarodne konference o manjšinah, ki sta jo priredila Slovenski raziskovalni inštitut in Slovensko kulturno središče Planika. Takrat je postal še posebno pozoren na vprašanja, ki so zadevala slovensko narodno skupnost v Kanalski dolini. Vedno ji je

bil naklonjen in je z njo lepo sodeloval. Po porazu leta 1997 se je še naprej ukvarjal s politiko, zelo rad pa je imel tudi hribe. Približno dvajset let je bil tudi predsednik trbiške sekcije italijanskega alpinističnega društva CAI, v tej organizaciji pa je zasedal tudi pomemb-



ne funkcije na deželni ravni. Od leta 2004 je bil na čelu konzorcija Open Leader iz Tablje.

## Dall'Ue alle aree montane 20 milioni

'Finanziamenti europei per le aree montane'. A lettere bianche su sfondo azzurro, è il richiamo ai fondi a sostegno dello sviluppo dell'albergo diffuso che da lunedì 10 maggio viaggia sulle fiancate dell'autobus che unisce Udine a Tolmezzo.

L'iniziativa ha preso il via dal capoluogo della Carnia alla presenza del presidente della Regione, Renzo Tondo, e dell'assessore regionale con delega alle Relazioni internazionali e comunitarie Federica Seganti. "La montagna deve essere al corrente delle opportunità che esistono" ha detto Tondo, sottolineando l'utilità di un sistema agile come quello delle affissioni sui mezzi di trasporto per avvicinare la popolazione agli strumenti finanziari messi a disposizione dall'Ue.

"In tutto - ha rilevato l'assessore Seganti - i bandi POR FESR (Piano operativo regionale del fondo europeo di sviluppo regionale) mettono a disposizione del consolidamento delle realtà d'albergo diffuso esistenti e di nuove iniziative nel settore più di 20 milioni e mezzo di euro". Di questi, 14 milioni e mezzo andranno a sostenere nuove iniziative di albergo diffuso (9 milioni) e il consolidamento di strutture già esistenti (5,5 milioni) attraverso progetti integrati cui partecipino Comuni, privati ed imprese.

"Si tratta di due bandi in scadenza il 30 giugno prossimo e l'obiettivo è attirare l'attenzione del maggior numero possibile di soggetti interessati", ha affermato infine l'assessore.

## Tudi rezijanski okusi na 'Sapori Pro loco' v Vili Manin

Naslednji dve soboti in nedelji, 16. in 17. ter 22. in 23. maja, bo v Vili Manin v Passarianu pri Codroipu na sporedu že 9. izvedba enogastronomске pobude Okusi Pro loco (Sapori Pro loco), pri kateri bo sodelovalo 41 združenj Pro loco iz naše dežele, poseben gost pa bo združenje Pro loco Aglientu iz pokrajine Olbia (Sardinija).



Med temi bo tudi združenje iz Rezijske, ki bo prav tako kot ostala ponujalo svoje tipične pridelke in dobrote, obiskovalci, ki se bodo verjetno tudi letos v velikem številu udeležili prireditve (lani jih je bilo več kot 250.000), pa bodo lahko vse nabavili po simbolični ceni, ki ne bo višja od treh evrov.

Ob drugih specialitetah bodo udeleženci lahko okusili rezijanske dobrote: cjalčune, rezijanski friko s polento, ki mu pravijo jid anu sër ponow ter tipično sladico bujadnik. Vse to bodo ponujali ob glasbi citire in bunkule.

Okusi Pro loco pa ni samo praznik domače kuhinje in proizvodov. Več je tudi spremnih pobud, ki bodo prireditev še dodatno poživile, kot na primer koncert etnične glasbe iz naše dežele, izbor Miss Okusi Pro loco, igre Pro loco in košarkarski turnir v sodelovanju z društvom Snaidero. V sami vili in na bližnjih trgih pa bodo tudi številne razstave oziroma animacija za otroke.

Naj še omenimo, da je prireditve Okusi Pro loco pozorna tudi na varstvo okolja. Zato uporablja krožnike in drugo posodo iz biodegradabilnih snovi.

Pri organizaciji z deželno zvezo združenj Pro loco sodelujejo tudi Pokrajina Videm, Deželna turistična agencija TurismoFVG, Podjetje Villa Manin in Občina Codroipo.

Con la Pro loco Nediške doline sabato 22 maggio

## Passeggiata notturna sui pendii del Kolovrat

La Pro loco Nediške doline ripropone anche quest'anno la suggestiva passeggiata notturna che dal paese di Topolò raggiunge la cima del Kolovrat e dopo un percorso ad anello ritorna al punto di partenza. L'originale iniziativa, che nelle passate edizioni ha richiamato nelle valli del Natisone amanti della natura, della storia e del trekking anche da altre regioni e stati, è in programma sabato 22 maggio.



La partenza dalla chiesa di Topolò (quota 531 m) è prevista alle 19.30. Il percorso si snoda lungo il sentiero dell'arte, passa per l'abitato di Livške Ravne (quota 1037

m), attraversa il Sentiero dei poeti sul Kolovrat per arrivare alle trincee della prima guerra mondiale del sito Na Gradu sul monte Klabuk (1114 m) per poi scendere a Solarje. L'arrivo al rifugio, dove ci sarà una pausa di ristoro, è previsto per le 22.30.

Dopo il ristoro al rifugio si riprende il cammino per il rientro a Topolò attraverso i borghi rurali di Drenchia.

Le prenotazioni vanno effettuate entro le 14 di venerdì 21 maggio (tel. 0432 1714559 da lunedì a venerdì 8:30-12:30, cell. 338 1260311 tutti i giorni dalle 9:00 alle 18:00 info@nediskedoline.it - www.nediskedoline.it).

La pro loco Nediške doline raccomanda l'abbigliamento da trekking. Obbligatoria la pila.

## Rezijani posebna rasa?

s prve strani

Pa vendar določen del Rezijanov (in njihovih somišljenikov, med katerimi je tudi župan Saurisa Lucchini) z zupanom Chinesejem na čelu še naprej vztraja, da nimajo prebivalci Rezijske in Slovenci ter njihov jezik nič skupnega. In tako je župan spet zahteval poseben zaščitni zakon, češ da je rezijanska rasa za deželo obogatitev in kljub temu, da so priznani jezikoslovci neizpodbitno dokazali, da je rezijansčina prav slovenskega izvora. Očitno pa za nekatere velja, da se ugotovitve znanstvenikov upoštevajo samo tedaj, ko niso v nasprotju z njihovimi teorijami. (t.g.)

## Pensionati dal Belgio e nuovo regolamento

In questi giorni le varie mutue belghe e l' "ASS" di competenza hanno provveduto ad inviare ai soggetti pensionati dal Belgio un invito a richiedere alla propria mutua belga (ce ne sono parecchie), la "CARTE EUROPEENNE D'ASSURANCE MALADIE" abbreviato in CEAM.

Questo in quanto dal 1° maggio 2010 un nuovo regolamento europeo prevede che per l'interessato che risiede in Belgio o in Italia, non ci siano variazioni.

Mentre l'attuale copertura sanitaria non è più valida se l'affiliato si trasferisce anche per brevi periodi (vedi ferie) in un altro paese.

Pertanto invitiamo gli affiliati che ritengono di permanere fuori dall'Italia anche per brevi periodi a richiedere la CEAM direttamente alla mutua belga di appartenenza.

Ricordiamo che per eventuali ulteriori spiegazioni, l'ufficio del Patronato INAC è a disposizione dal martedì al sabato dalle ore 8.00 alla 12.00.

## S. Pietro, corsi di sloveno

L'Istituto Ad Formandum di S. Pietro al Natisone, presso il centro culturale sloveno, organizza corsi serali di lingua slovena ed inglese, oltre che di informatica, per adulti dai 18 ai 64 anni di età sostenuti dal Fondo sociale europeo. I corsi sia per lo sloveno che l'inglese sono due: uno di 60 ore (livello europeo A1) e uno di 72 ore (livello europeo A2). Due anche quelli di informatica, rispettivamente di 72 e 48 ore.

Per iscrizioni e maggiori informazioni rivolgersi a Ad Formandum impresa sociale - socialno podjetje 0432-727349 (mart. 8:30-12:30; lun.-merc.-giov.-ven. 14:00-19:00).

È con incredibile sorpresa che i circoli del Partito Democratico delle Valli del Natisone e del Torre hanno accolto le gravi prese di posizione del Commissario straordinario della Comunità Montana Torre Natisone Collio dott. geol. Tiziano Tirelli sul Novi Matajur.

Appare del tutto incomprensibile ed inaccettabile un tecnico super partes, come tale nominato dal presidente Tondo, entri a gamba tesa in un dibattito tutto politico tra i circoli del Pd (tutt'altro che imprecisati) e i consiglieri regionali del Pdl. Farebbe meglio il commissario a occuparsi di amministrazione piuttosto che di politica, utilizzando il proprio tempo, così ben retribuito, almeno convocando saltuariamente i Sindaci del territorio per ascoltarne esigenze e necessità e provando poi a risolverle i problemi.

Ricordiamo inoltre al dott. Tirelli, a cui piace dare giudizi su tutto ciò che lo ha preceduto, che nel commissariare le comunità montane il presidente Tondo non si è avventurato in disquisizioni sulla loro efficienza o sull'attività dei loro amministratori, giustificando invece il provvedimento con una riforma complessiva degli enti locali montani di cui però ad un anno di distanza ancora non si vedono né esiti né tantomeno indirizzi chiari.

Analizzando nel merito le singole questioni si evincerà chiaramente chi sia a dare

La replica dei circoli del Pd Valli del Natisone e del Torre

## Il Commissario è un tecnico super partes?

una lettura parziale dei fatti, e come questo non possa che preoccupare cittadini e amministratori.

Non tutto è male

Chiariamo innanzitutto il significato delle parole. Cosa significa per il commissario "recentemente"? Perché il dott. Tirelli non dice in maniera semplice e chiara che le progettualità finanziate sul PSR sono state presentate entro il 31.12. 2008 e quindi i 12 milioni di euro ottenuti per il territorio sono frutto del lavoro di chi lo ha preceduto? Perché invece di dare giudizi - che non gli competono - su quello che è stato fatto prima della sua nomina non ci dice quali sono le progettualità strategiche su cui lui sta ora lavorando? Quali sono i bandi europei a cui vuole partecipare per ottenere ulteriori nuove risorse per il territorio?

Ristrutturazione

Appare assurdo affermare, così come è stato fatto, che la riforma delle comunità montane e il loro commissariamento avessero come obiettivo primario la riorganizzazione del personale della Comunità Montana Torre Natisone Collio: l'elefante Regione avrebbe davvero partorito il topolino!

Peraltro la riorganizzazione dell'ente, tanto sbandierata, non ha risolto alcun problema, anzi ne ha creati, so-

prattutto per quanto concerne la gestione delle opere pubbliche e dei progetti derivati dal PSR.

Dalla nomina dell'attuale commissario Tirelli ad oggi non si sono visti appalti di opere pubbliche nonostante le strumentali critiche e i ripetuti proclami mossi da subito sottolineando l'inefficienza di chi lo aveva preceduto.

Il costo del personale è aumentato e pure il numero di dirigenti effettivi dopo la presa in carico della nuova segreteria. Oggi i dirigenti sono tre e il costo per l'ente di questa nuova figura apicale è di circa 5000 € al mese. Paradigmatico è infine il caso di un neoassunto che costa alla Comunità Montana quasi 1.000 € alla settimana. Tutto questo è agli atti, risulta dalle delibere assunte dallo stesso commissario, che però afferma esattamente il contrario!

Fermo un mese

Le vecchie posizioni organizzative scadevano il 31.12.2009. Il regolamento per la nomina delle nuove è datato 22 gennaio 2010, a cui poi sono seguite le selezioni e i relativi incarichi avvenuti in febbraio. Nel frattempo nessun atto amministrativo gestionale è stato firmato dagli stessi uffici. Ma il commissario Tirelli ne è a conoscenza? **Verifica dei capitoli**

di spesa

Hanno poi veramente dell'incredibile le affermazioni su come il dott. Tirelli entri nella gestione amministrativa dell'attività dell'ente. Qual è il ruolo del commissario? Di indirizzo in sostituzione di presidente, giunta e consiglio, oppure anche della gestione? Perché allora non autonomarsi anche direttore generale, con un compenso di certo congruo all'importanza del ruolo? Il commissario afferma che i dipendenti della Comunità Montana sono rimasti colpiti. Certo che i dipendenti sono rimasti colpiti! Anzi lo sono ancor di più oggi quando vedono il commissario entrare in ciascun atto gestionale rallentando l'efficienza e l'efficienza dell'attività amministrativa!

Costi commissario

Nella pur articolata spiegazione di quanto costi alla comunità, quello che il dott. Tirelli dimentica di dire, ovviamente in buona fede, è che avendo approvato un regolamento per se stesso in data 28.12.2009, dal 1 gennaio 2010 il rimborso spese è stato parametrato alle tabelle ACI, aumentando notevolmente rispetto alle mensilità del 2009 (per i primi tre mesi del 2010 il commissario costa di solo rimborso spese più di 6200 € a cui va ovviamente aggiunta l'indennità di ca-

rica). Ciò porterà il costo del commissario nel 2010 a gravare sulle tasche dei cittadini ben oltre quello del presidente, della giunta e di tutto il consiglio. Certo che i numeri si commentano da soli, basta dare quelli giusti! E si commenta da solo anche il fatto che la nomina dei commissari - che ha privato i Sindaci dell'autonomia di governo del loro territorio - era stata giustificata con la necessità di tagliare i costi.

Lavori pubblici

Su questo punto le affermazioni del dott. Tirelli sono gravissime. Se ha notizia di qualsiasi attività svolta in violazione di norme e regole si rechi in Procura a sporgere denuncia, avendo cura di specificare nomi e circostanze e assolvendo così al proprio dovere di cittadino. Quali sarebbero i professionisti interessati e quali le imprese? Di chi sarebbero amici? Chi avrebbe gestito senza rispettare le regole, i tecnici della Comunità Montana? Gli amministratori? Di quale giunta? Chiarisca il commissario Tirelli, dando così la possibilità a chi sarà chiamato in causa di valutare se tutelarsi di fronte alle sue affermazioni nelle sedi competenti. Faccia il suo dovere oppure taccia ed eviti illazioni che gettano discredito sulle Istituzioni che anche lui rappresenta. Para-

dossale inoltre che sia proprio il dott. Tirelli a parlare di ripartizione di fondi "agli amici", proprio lui che ha modificato d'imperio il Piano di azione locale togliendo fondi ad alcuni Comuni per assegnarli ad altri senza nemmeno aver cura di consultare i Sindaci interessati.

Non ci rimane che ritornare alle riflessioni fatte in apertura. Il dott. Tirelli è o non è un tecnico? Non è stato forse scelto per questo? Dopo le sue affermazioni tutte politiche vi è la conferma che è la persona sbagliata nel posto sbagliato. Come può giustificare queste prese di posizioni pubbliche basate su letture parziali dei fatti? Quale può essere ora il rapporto di fiducia nei suoi confronti da parte dei cittadini e degli amministratori di qualunque orientamento politico siano?

A dieci mesi dal commissariamento (e che commissariamento!) è ancora possibile che il dott. Tirelli possa andare avanti in questo modo? Non sarebbe meglio un cambio della guida?

E il presidente Tondo e la giunta regionale sono convinti che il commissariamento delle comunità montane possa continuare ancora a lungo? Non crediamo sia chiedere troppo sapere che tipo di riforma degli enti montani hanno in mente, si tratta di una scelta fondamentale per il futuro del nostro territorio.

Circoli del PD Valli del Natisone e del Torre

# Super Triajur tudi lietos v Sauodnji

Že štirnajsti krat Triajur v Sauodnji. An tudi lietos puno tekaču, ki iz Sauodnje gre do Matajura z mountainbike, iz vasi Matajur do varha gore par nogah an glih takuo iz varha do vasi Mašere, kjer je nagrajevanje an pravi senjam za vse. Klasifike smo jih napisal zadnji krat, telekrat publikamo an part slik, ki so jih nardili v

Mašeri. Naj povemo še, de tisto vičer priet je bla v Sauodnji predstava gledališča iz Po-voletta v spomin na Marina Iussig, ki je biu med tistimi, ki so pomislili an organizal telo posebno tekmo. Liep senjam športa an parjateljstva, za kateri parskočejo na pomuoč društva an asoščajoni iz Sauodnje, pa tudi vasnjani.



Marino Gariup taglia il traguardo a Masseris



Marco Terlicher, Federico Gerin e Mattia Cendou



Michele Becia (a destra) e Amedeo Sturam - Moz classificati sesti assieme a Marco Terlicher. Qui a sinistra Flavio Mlinz e Mattia Cendou hanno gareggiato con Denis Macorig posizionandosi all'8. posto. Ottimi i loro tempi individuali, con Mattia nel gruppetto dei podisti che hanno coperto il percorso dalla cima del Matajur a Masseris in 20 minuti! Sotto i solisti che hanno coperto tutto il percorso (Savogna - Montemaggiore in mountain-bike, Montemaggiore - cima Matajur e cima Matajur - Masseris a piedi) da soli: hanno gareggiato per onorare la memoria di Marino Iussig. Momenti di commozione al momento della premiazione con il grazie di Claudia, moglie di Marino. A destra Paolo Glavina, primo dei podisti. Alle premiazioni erano presenti il sindaco Loszach ed altri amministratori di Savogna, ma anche di altri comuni vicini



Meri Mazzanti, Mariapaola Turcutto e Giancarla Mingone, squadra tutta al femminile con ottimi risultati. Foto di gruppo per tutte le atlete che hanno partecipato alla Triajur. Sotto: un pubblico sempre più numeroso assiste gli atleti lungo tutto il percorso per poi unirsi a loro per le premiazioni e la festa finale a Masseris



## Na izlet z učenci Osnovne šole Smast

V četrtek, 22. aprila, smo učenci 2. in 3. razreda Dvojezične osnovne šole iz Špeta in učenci Osnovne šole Smast šli na izlet.

Gre za skupen deželni projekt obeh šol pod naslovom "Dekle je po vodo šlo", glavna tema projekta je voda. Projekt vključuje tudi osnovno šolo iz Breginje, ki pa se izleta ni mogla udeležiti. V spremstvu vodiča Giovanni Corena smo si ogledali votlino, izvir potoka Arpit. Tu nam je Giovanni povedal "pravco" o Ljubici in pošasti Arpitu, ki naj bi tu živela.

Sledil je ogled vodovoda Pojana. Spremljal nas je inženir Paolo Dreossi, ki je tudi očka našega sošolca Francesca. Povedal nam je, da vodovod, ki ga napaja gora Mija, preskrbuje z vodo Nadiške do-

line, Čedad in kraje vse do mesta Palmarena.

Otroci smo vodo tudi pokusili. Sledilo je skupno kosilo na Dvojezični šoli. Jedli smo pizzo in sladoled ter slaščice, ki so jih za to priložnost pripravile naše mamice. Popoldan smo se skupaj z učitelji in Giovanni najprej sprehodili skozi gozd od vasi Petjag do prazgodovinskega najdišča v Bjarču.

Izkopanine, ki so jih tukaj našli, dokazujejo, da je tu pračlovek živel že v 9., 10. tisočletju pred našim štetjem. Sledil je še ogled starega mlina ob Nadiži. Tu se je izlet tudi zaključil. Komaj čakamo, da se spet srečamo z našimi prijatelji iz Smasti in upamo, da bodo z nami prihodnji tudi otroci iz Breginje.



## Il riparo di Biarzo

Tra le testimonianze più antiche presenti in Friuli Venezia Giulia ci sono i reperti del riparo di Biarzo, caverna che si apre sulla sponda sinistra del fiume Natisone.

La grotta è stata modellata durante le piogge dall'erosione dell'acqua che vi scorre sulle pareti e lungo un torrentello interno. Giovedì 22 aprile siamo andati a visitare questo riparo assieme ai nostri compagni della scuola slovena di Smast. Ci ha accompagnato la nostra guida Giovanni Coren. L'autobus ci ha trasportati fino a Ponteco.

Abbiamo proseguito lungo un sentiero pianeggiante e sterrato che attraversa dei campi erbosi. Siamo giunti in un boschetto pieno di grotte. Abbiamo potuto ammirare alcune grotte abitate dalle krivapete che escono dalle loro dimore tutti i giorni, dopo il tramonto. Il terreno circostante è ricoperto di aglio selvatico che emana un odore acido, ma molto buono.

Siamo scesi avvicinandoci sempre più alle rive del

Natisone e ci siamo trovati davanti al riparo. Un tempo il riparo era decisamente più grande di come lo vediamo adesso, infatti si è ristretto a causa della caduta di massi che si sono staccati in seguito a terremoti e frane. Siamo entrati e, alla nostra destra, abbiamo visto una recinzione verde sostenuta da alcuni pali. Dietro la recinzione abbiamo intravisto il punto in cui sono stati ritrovati alcuni resti preistorici. Siamo andati fino in fondo alla caverna ed abbiamo visto uno spiraglio di luce sopra le nostre teste. Abbiamo alzato lo sguardo ed abbiamo notato un'uscita secondaria che Giovanni ha definito: uscita di emergenza. Per raggiungere l'uscita di emergenza, bisogna arrampicarsi su un grosso masso umido. Siamo tornati all'ingresso del riparo e, alla nostra sinistra, abbiamo scorto una specie di trespolo in legno che ha costruito Giovanni per mostrarci come accendevano il fuoco gli uomini primitivi che un tempo vivevano lì. Secondo la nostra gui-



da e anche secondo noi, gli uomini che abitavano lì erano davvero fortunati perché avevano di fronte a loro il fiume Natisone. L'acqua era ed è fondamentale per vivere. Inoltre potevano cibarsi dei pesci che pescavano. All'interno del riparo c'è un ruscello da cui potevano prendere l'acqua: avevano l'acqua in casa già 10 mila anni fa! Si cibavano anche di carne e catturavano gli animali senza fare molta fatica: gli animali entravano nella grotta per bere e rimanevano bloccati nelle trappole preparate per loro. In quel luogo si percepisce una sensazione di mistero. C'è odore di umido e di muschio.

## La grotta dell'Arpit

Siamo in corriera. Viaggiamo assieme ai nostri amici della scuola di Smast. Scendiamo dall'autobus che parcheggia in una piazzetta di ghiaia a qualche chilometro dal confine.

Lì ci attende la nostra guida, Giovanni Coren, che ci accompagna nel bosco.

Camminiamo in salita, in fila indiana, perché il sentie-

È una grande grotta rocciosa, ma non è molto buia. Il soffitto è costituito da massi incastrati tra loro, sopra di essi crescono alberi ed erba. Alcune gocce d'acqua scendono dal soffitto e colpiscono le nostre teste. Entriamo nella grotta. Giovanni ci racconta la leggenda di Jubica an Arpit e ci spiega che il ruscello che sgorga dalla grotta è stato originato dalla pastorella Jubica che è stata divorata dall'Arpit.

Tutto intorno a noi ci sono sassi e rametti. A destra, in alto, c'è una fessura: da lì Jubica ha fatto rotolare un grosso masso con cui voleva colpire l'Arpit. Adesso quel masso gigantesco si trova in mezzo alla grotta. Il masso è grossissimo, grigio, graffiato in alcuni punti. Giriamo attorno al masso e torniamo all'ingresso della grotta. Abbiamo un po' di paura. Scendiamo lungo il sentiero e torniamo sulla strada sperando di non aver risvegliato il terribile mostro.

Nik Vidrih  
Alessio Drecogna



Piccole e fragili goccioline d'acqua cadono dal soffitto roccioso del riparo.

Luca Rizzi  
Anna Martina

ro che percorriamo è stretto e scivoloso. Arriviamo alla grotta dell'Arpit. Da lontano sembra proprio la bocca enorme del mostruoso Arpit.

Sono un giornalista in missione speciale. Mi trovo sulla riva del ruscello che scorga dalla sorgente dell'Arpit. Da sotto un sasso spuntano le chele di un gambero. Lo avvicino offrendogli un verme. Lui lo afferra e lo frantuma con le sue chele, poi lo divora.

Mi rivolgo a lui e gli chiedo:

- Scusi, signor gambero, posso parlare con lei e farle qualche domanda?

- Sì, certo e mi puoi pure dare del tu!

Il gambero esce dall'acqua camminando all'indietro, si siede su un sasso ed io inizio ad intervistarlo.

**Come ti chiami?**

Mi chiamo Vito.

**Dove abiti?**

Abito sotto la fronda di un pioppo che galleggia sull'acqua. Il pavimento della mia casa è fatto di sabbia, mentre il tetto è fatto di sassi.

**Di cosa ti nutri?**

Mi nutro di larve di insetti, di vermi, di mosche, di molluschi, di alghe e di residui di animali morti. Quando vado in cerca di cibo, ripulisco le acque di questo ruscello, infatti sono considerato un ottimo spazzino.

**A cosa ti servono le tue grandi chele?**

Le mie chele sono taglienti e mi servono per catturare le prede, per sminuzzare il cibo, per difendermi dai predatori, per lottare contro i miei rivali che mi vogliono rubare la fidanzata e per difendere il mio territorio.

**Hai anche un paio di lunghe antenne, come le usi?**

Le mie antenne sono organi di senso e mi servono per percepire suoni, rumori ed odori.

**Quali sono i tuoi predatori?**

Temo molto la trota, il cavedano, i corvi e molti uccelli trampolieri come l'airone ceneri-

## LE INTERVISTE (QUASI) IMPOSSIBILI

no. L'uomo è quello che mi fa più paura perché cattura intere famiglie.

**Come vi riproducete, voi gamberi?**

Noi gamberi ci accoppiamo in autunno. La mamma porta sull'addome le uova fecondate per 5/6 mesi. In primavera le uova si schiudono ed escono le larve che vivono aggrappate al corpo materno per un po'.

**Come mai siete sempre più rari?**

Siamo sempre di meno e rischiamo l'estinzione a causa dell'inquinamento delle acque e della pesca da parte dell'uomo.

Ringrazio il gambero Vito per la sua disponibilità. Contento e soddisfatto delle informazioni ricevute torno in redazione e scrivo il presente articolo.

Inviato di 'Corrente di notizie'

Sono davanti al riparo di Biarzo, vedo dei sassi rotolare verso di me. Entro nella grotta, un luogo buio e silenzioso. Una sagoma nera si avvicina a me, poi si blocca. Faccio qualche passo nella sua direzione e mi accorgo che si tratta di un bambino. Ha più o meno la mia età ed è vestito di pelli. I capelli lunghi e castani gli coprono un occhio. Ha un naso piccolo e tondo come una pallina. Sulla sua piccola bocca appare un sorriso. Sembra sorpreso di vedermi, ma non sa che io lo sono ancora di più.

Incuriosito, ci chiede:

- C-c-chi siete?

Siamo giornalisti del quotidiano Natissa.

E tu chi sei? (Ora lo intervisto, questa è un'occasione da non perdere!)

I-i-i-io sono Hugu, un bam-bam-bam-

bambino e vengo dal Paleolitico!

**Dove vivi?**

Cambio continuamente caverna.

**Con chi vivi?**

Vivo in tribù, papà morto caccia, mamma viva.

**Cosa fai durante il giorno?**

Raccolto frutti spontanei, bacche...

**Qual è la cosa più importante per la tua tribù?**

Fuoco controllare di notte.

**Tua mamma ti affida dei compiti particolari?**

Io imparo cacciare, tra qualche anno vado cacciare con uomini grandi.

**Con cosa**

Meseca aprila smo bili učenci 2. in

3. razreda na obisku pri naših prijateljih na osnovni šoli v vasi Smast pri Kobaridu. Pri njih smo preživelih res lep dan. Povedali so nam tudi zanimivo novico, ki smo jo tu spodaj zapisali za bralce Novega Matajurja.

### Volk ostal brez repa GROZNA NOVICA PRIHAJA IZ SOŠKE DOLINE

Vsega je kriva lisica. Včeraj je neki ribič šel loviti ribe na Sočo. Ujel je štiri ribe. Postavil jih je na breg in šel lulat za bližnji grm. Takrat je prišla lisica in je ribe ukradla. Nesla jih je domov. Mimo lisicinega brloga je šel volk, videl je ribe in lisico vprašal, če lahko dobi eno. Lisica se je volku zlagala, da je ribe ujela tako, da je naredila luknjo v ledu in vtaknila rep v ledeno vodo. Volk je lisici verjel in naredil, kot mu je rekla lisica. A ko je čakal, da se riba ujame, je nehote zaspal in takrat se je zgodila nesreča. Rep je ostal ujet v ledu. Ko se je volk zbudil, je začel vleči. Misli je, da je ujel ribo, ni videl, da je rep ujet v ledu. Močno je potegnil in rep se mu je utrgal. Vse to je videl medved, ki je šel tam mimo in takoj poklical rešilca. V nekaj minutah je bila pomoč tam. Volka so odpeljali v bolnišnico, kjer mu je zdravnica verveca rep prišla na svoje mesto. Policija pa je lisico ujela in jo zaprla, ker je kradla ribe in lagala volku. Zaprt bo dve leti.

Marika, Ettore,  
Anna Cleber

## Judje dolin! Od Tera do Karnahnte

Igor Cerno

## Ex emigranti tou Bardu: isti presednik pa nove ideje

Četartak, 6. maja, tou Bardu odbor društva Ex emigranti se je srietol za zbrati presednika anu drue dielauce, ki mu bodo pomali. Veliko mladih tou novem vodstvu in polno liepih idej za oživiti vas Bardu.

Giovedì 6 maggio a Bardo gli eletti consiglieri dell'Associazione Ex emigranti di Lusevera hanno scelto le persone cui affidare la guida dell'associazione per i prossimi due anni. Con voto unanime Dante Del Medico è stato confermato presidente. Al suo fianco avrà due nuove vicepresidenti: Mara Blasutto e Lisa Toscani. Segretaria rimane Franca Sinicco mentre la mansione di tesoriere è stata affidata alle cu-

## Pred očmi

Soboto, 15. maja, tou lokalu BAR-DO (Nova coop) ob 20.00 bo: »Naše doline, ukop« razstava&koncert. Muzike, plesi, umetnost iz Benečije, Rezije in vasi Livek.

Torak, 18. maja, ob 20.30, pri Centru Stolberg tou vasi Bardu bo informativni vičer na problem privatizacij vode, ki ga organizira Barski komun.

Nedijo, 23. maja, ob 11.00, tou vasi Zavarh bo »Koncert tou jamah«. Pel bo mešani pevski zbor »Lis Vilis« iz vasi Kuja in Smardença. Popoldne ob 14.45 pri stari mliekarni, ki je inje sedež društva GELGV se bo začel kulturni program. Boste dobili vse informacije na spletni strani [www.grottedivillanova.it](http://www.grottedivillanova.it)

Univerza tou Vidmu organizira »Corso tecnico gestionale per imprenditori della birra«. Tiejze, ki nu čo se naučiti dielati pivo anu dobiti informacije za jo potem prodajati, muore se upisati, ne več pozno kuj 4. maja, po telefonu na št. 348 0879483 ali po majlu [marta.fontana@uniud.it](mailto:marta.fontana@uniud.it). Tečaj bo od 20. do 23. maja.



Dante Del Medico

re di Eros Vassalli. Nell'occasione si è avuto modo di raccogliere qualche idea per la festa che l'associazione organizza a fine luglio a Bardo.

Si vorrebbe avere come illustre ospite l'amico ministro sloveno Boštjan Žekš e chiedere la partecipazione di un'autorità della Regione.

Si è cominciato a delineare il ricco programma culturale che

caratterizzerà la festa: mostre e concerti d'alto livello (si è fatto il nome dei Solopecvi della Glasbena Matica). Si è deciso di dedicare il venerdì alle specialità locali, con l'ulteriore proposta di presentare il menù tipico anche negli altri giorni di festa.

Denis Pascolo ha suggerito di rinnovare la veste grafica dei manifesti, rendendola più attraente. Il consigliere (anche comunale) ha altresì avanzato la proposta di coinvolgere tutto il paese nella festa allestendo diversi padiglioni nelle varie borgate del paese, nel pomeriggio della domenica. Ogni padaglione potrebbe essere affidato ad associazioni delle nostre valli (Valli del Torre e del Cornappo, Resia, Val Canale, Valli del Natisone) e, magari, di Bovec o Tolmin affinché presentino i prodotti tipici e le peculiarità del territorio.

Insomma, dall'Associazione Ex-emigranti nuove e buone idee per far pulsare di vita il paese e la valle.

La visita della VI commissione regionale a S. Pietro

## Dal Comitato genitori un progetto serio e definito

dalla prima pagina

Coren ha più tardi illustrato e consegnato ai consiglieri regionali il progetto, realizzato da architetti ed ingegneri genitori degli studenti della bilingue, che prevede interventi che permetterebbero l'utilizzo della Casa dello studente "che potrebbe diventare la soluzione definitiva, con possibilità di integrazione con la scuola monolingue."

Risposta abbastanza piccata della dirigente scolastica del convitto Diacono: "Nella casa dello studente abbiamo fissi 25 convittori, ma dobbiamo aggiungerci tutti gli allievi che ospitiamo con i progetti internazionali. Dove li mettiamo? Saremmo felici di spostarci a Cividale se ci dessero il convento delle Orsoline." Ipotesi remota, come appare lontano, anche se ormai avviato, lo spostamento dell'istituto Mattioni a Rubignacco,



con conseguente messa a disposizione del Diacono dei suoi locali.

Quindi? Quindi non poteva mancare chi, il consigliere regionale Novelli in particolare, ha pensato bene di tornare sulla famosa proposta di 'spezzare' la scuola tra S. Pietro, Savogna (dove con il prossimo anno scolastico chiuderà la materna) e Pulfero (dove chiuderanno le primarie).

Per Gabrovec, invece, "questa comunità ha dimostrato di essere coesa, prendendo sul serio la richiesta dei genitori: non polverizzateci sul territorio." Richiesta ribadita alla commissione anche da alcuni rappresentanti del Comitato genitori presenti all'incontro.

Si è riparlato anche di un'altra possibilità, quella di demolire l'edificio di viale



Sopra un momento dell'incontro a S. Pietro, a sinistra un lato della Casa dello studente

Azzida e di costruire sul terreno un prefabbricato in bio-edilizia. Qualcuno ha chiamato in ballo L'Aquila, qualcuno, come il consigliere Kocijančič, ha ironizzato proprio su quel richiamo, dichiarando poi "l'appoggio alla proposta dei genitori, unico percorso che abbiamo."

Conclusioni di Camber, che ha presieduto l'incontro con molto garbo: "Una solu-

zione definitiva a settembre non ci sarà, quindi la scuola dovrà sopportare un altro anno provvisorio: se in sedi limitrofe o in quelle attuali spetterà ai genitori decidere".

Nel frattempo andranno verificate le modalità di utilizzo del contributo del Ministero, i tempi di un possibile passaggio dei convittori a Cividale, la possibilità di realizzare un prefabbricato.

Un rebus da più soluzioni, mentre ai rappresentanti del Comitato genitori presenti all'incontro resta l'amaro in bocca per la chiusura sulla loro proposta riguardante la Casa dello studente. Tra l'altro, l'unica proposta con un progetto serio e definito messa fino ad ora sul piatto.

La commissione ha in conclusione visitato i locali della Casa dello studente. (m.o.)

Il consiglio comunale di Grimacco/Garmak, nell'ultima seduta del 30 aprile, ha votato all'unanimità una mozione che auspica una soluzione ragionevole per la scuola bilingue di S. Pietro al Natisone.

I consiglieri di estrema destra, destra, centro, sinistra ed estrema sinistra, si sono trovati tutti d'accordo nella richiesta di salvaguardia e potenziamento di una scuola che offre la possibilità di apprendere anche lo sloveno.

Numerosi ragazzi del comune la frequentano con soddisfazione delle famiglie e molti anziani invidiano questi ragazzi che, final-

Approvata all'unanimità una mozione che auspica una soluzione ragionevole

## Il consiglio di Grimacco: "La bilingue va tutelata"

mente, hanno l'opportunità di poter imparare a leggere e scrivere nella propria lingua.

L'Istituto, statale, di istruzione bilingue italiano-sloveno deve essere sostenuto e deve poter operare con tranquillità come ogni altra scuola pubblica della Repubblica italiana.

Deve avere una sede adeguata ed unica proprio per le caratteristiche che la rendono unica; infatti le sue attività sono strettamente collegate a numerose realtà formative e gestionali, tutte presenti nel Comune di S. Pietro, come la Scuola di



musica - Glasbena matica, la biblioteca scolastica slovena, l'Istituto per l'istruzione slovena, il servizio centralizzato della mensa, il servizio di trasporto.

L'unicità della sede è vincolante per il fatto che la scuola bilingue è un progetto unico e particolare, vive della partecipazione di tutto il suo personale e per la complessità delle sue attività e la diversa provenienza territoriale degli alunni abbisogna di modalità relazionali molto strette che solo una sede unica può garantire.

Smembrarla in più sedi

distaccate porterebbe alla sua atrofizzazione e successiva eliminazione.

I genitori, ma anche un sempre crescente numero di cittadini, danno grande importanza alla formazione bilingue dei ragazzi in una struttura di eccellenza, apprezzano la qualità dell'insegnamento ed il legame con la cultura del territorio.

Le difficoltà, si auspica temporanee, con cui oggi la scuola bilingue deve misurarsi sono una parte dei problemi che la scuola nel suo complesso patisce oggi nella Benečija.

Qui anche la scuola mo-

nolingue sta vivendo tempi difficili, da una parte è sempre incombente il rischio di chiusura di diverse sedi, dall'altra l'esigenza di garantire un nucleo minimo di scolari per avere una buona efficacia formativa.

Problema nel mare dei problemi sociali ed economici che i nostri amministratori locali dovrebbero affrontare senza preconcetti, studiando soluzioni innovative ed attingendo a tutte le possibilità pratiche che può offrire la nostra realtà - a cominciare dalla presenza della minoranza slovena - per arrivare ad una struttura formativa valida, sia essa mono o bilingue. (fb)

## Gremo v Marche an v Francijo

Dve ponudbe za iti po sviete v jesen. G.S. Azzida / Valli del Natisono je organizalo potovanje, ki bo od 16. do 19. setemberja an se poudo v deželo Marche. Je posebno potovanje, ki ga organizavajo že vič liet: gredo vsi kupe s koriero, kar so na mestu, an part se voze napri s koriero, drugi pa z mountainbike. Parvi dan, v četrtek 16. setemberja, ostanejo vsi kupe za iti gledat znane jame, "Grotte di Frasassi" an srednjeveško vas (borgo medievale) Genga. V petak 17. setemberja tisti z mountainbike puodejo po njih pot, srečajo pa se z ostalimi za kosilo an za vičerjo. Glih takuo bo v saboto 18. an v nediejo 19. zjutra. V nediejo po kosile se denejo spet vsi kupe na pot za se varnit damu.

Za se vpisat (455 €) pokličita na 0432 789258 al na 339 7799442 (Antonello).

Drugo potovanje bo od 26. setemberja do 2. otuberja an v programu je dežela Francije poznana kot Normandia. An tiedan cajta za videt kraje ko Chenonceaux, kjer je an grad tuk je živeu francuoski kraj, Rouen, Honfleur, Deauville, Mont st. Michel an St. Malot.

Za se vpisat na telo potovanje (940 €) muoreta poklicat Flavio na 0432/727274 al pa 338 6753904.



## Ernesto Gariup - Petrinu, 90 liet prave beneške koranine

Ernesto Gariup - Petrinu je dopunu 90 liet! Rodiu se je parvi dan maja lieta 1920 v Petruovi hiši go par Černeč. Je poseban mož, če ga spoznaš, ga na pozabeš vič. Je an poseban kamunjan srienjskega kamuna. Tudi njega življenje je bluo do seda posebno. Pet liet uojske v Italiji, Afriki an Jugoslaviji. Počle je šu h partizanam za se borit pruoit naci-fašizmu. Od nimar zaveden Slovenec an komunist, vpisan v Anpi, smehe prave: "Na more bit drugače za adnega, ki se je rodiu parvega maja!"

Po uojski je šu v Francijo. "San biu an klandestin, zak niesen imeu pasaporta, pa tudi diela tle doma ne... an nie bluo druge rešitve, ku iti po sviete". Francuoska policija ga je ujela an v paražon pejala. Pa kak dan potle so ga spustil an on je začeu dielat. Štier lieta se je v Franciji ustavu. Lieta 1951 se je oženu z Irmo Osgnach an šla sta v Belgijo, pot-

le v Zvicero, v Niemčijo an spet v Zvicero. Lieta 1968 sta se varnila damu an šla živet v Podsriednje. Kar je Irma umarila, Ernesto je ostu sam. Vič ku petnajst liet je dielu za ciestarja, stradina za srienjski kamun. Čeglih njega življenje nie bluo lahko ("Gariupo, ku muoj primak", prave on) je z njega besiedo stuoru posmejat, pa tudi poštudierat, vse tiste, ki so se z njim zvestuo poguarjal. Nimar na strani dielucu, te ponižanih, te potriebnih, Ernesto je paršu do 90 liet življenja. Za telo parložnost so se v nediejo 2. maja zbrali na njega duomu vsi tisti, ki ga imajo radi an kupe z njim praznoval njega rojstni dan.

Skuoze Novi Matajur mu vsi še ankrat želijo veseu rojstni dan. "Bohloni Ernesto, za vsaki krat, ki smo se s tabo posmejal, pa tudi za kar smo se s tabo navadli!"

Vse dobre mu želijo tudi parjatelji Novega Matajurja.

## Lucia an Andrea, noviča štierdeset liet od tegà...

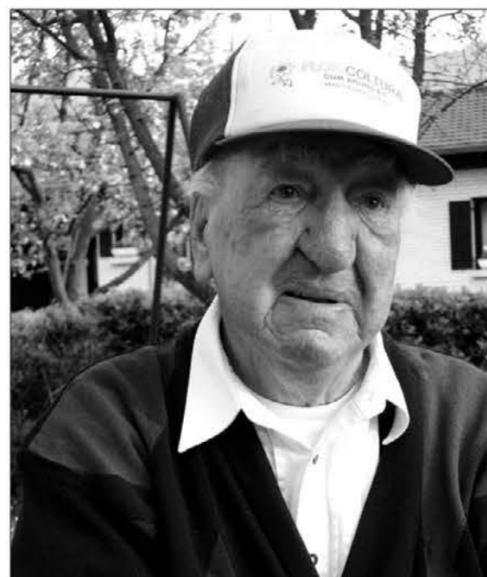
VELIK DRIEV

*Vaša ljubezen je ku an velik driev  
ki se je rodiu z vietra ljubezni  
zrasu je proti soncu  
branu se je od daža an tuče  
potarpeu je slano, led an suš.  
Donas je vesok an močan  
ima puno perji an tarde kornine.  
Vaši otroc poslušajo vietar, ki perja giba,  
ptiče, ki sladkuo piejejo na vieji,  
an vsak dan vas zahvalijo,  
zak imajo tajšan bogat driev v njih vrtu!*

Il vostro viaggio insieme è iniziato il 9 maggio di quarant'anni fa lungo una strada ripida, in salita e in discesa, dritta e tortuosa...

Insieme la state percorrendo e tutti i giorni donate tanto a tutti noi!  
Auguroni!!!

Claudia, Luca, Jan, Amelia, Fabio, Petra!



## Tudi iz Nediških dolin za mu želiet vse dobre

V nediejo 25. obrila so v Kobaride praznoval lieta Marjana Saligoja. Dopunu jih je 18 (narobe)! Za telo lepo parložnost so mu šli uočit tudi parjatelji, ki jih ima tle v Nediških dolinah. An part jih videmo na fotografiji. Marjan je zlo poznan, ker je biu puno liet policaj na bloku, na meji na Robiču. Vsi mu želijo še puno zdravih an liepih dni. Kuražno Marjan, le takuo napri!



## Iz Kranja na Matajurju

Al sta jih zaštiel, dost jih je? Mi ja, jih je okuole petdeset. An šele na zastopemo, kuo so se mogli vsi stisnit v koč Dom na Matajuru, pa takuo je bluo, de vsak je ušafu njega prestorac za se odpočit, se pogriet an popit kiek gorkega. Je skupina planincu iz Kranja, ki aprila, an dan čez tiedan, so paršli na Matajur an so pru želiet iti v kočo od Planinske, kjer jih je lepou sparjeu Germano. Škoda, de nie bla ta prava ura, pa na koncu so bli vseglieh veseli telega obiska



**Risultati**

**1. Categoria**

Valnatisone - Reanese

rinv.

**Juniore**

Riviera - Valnatisone

1:3

**Giovanissimi**

Moimacco - Sanviteze

2:0

Valnatisone - Centro Sedia

1:0

**Amatori**

Pol.Valnatisone - Pol.tre fontane

2:0

La fattoria - Savognese

0:5

**Calcetto**

Merenderos - Santa Klaus@Nevelandia

9:7

**Prossimo turno**

**Esordienti**

Azzurra - Audace

**Pulcini**

Audace/A - Manzanese/A

Audace/B - Pasianese/E

Audace/C - Pasianese/F

**Amatori**

Cicconico Villalta - Savognese (14/05)

**Classifiche**

**1. Categoria**

Valnatisone\* 63; Caporiacco 57; Reanese\* 54; Lavarian Morteau 50; Ancona 46; Bujese 45; Pagnacco 40; Riviera, Paviese 39; Torreanese, Risanese, Santamaria 38; Tarcentina 35; Rive d'Arco 27; Cassacco 25; Moraro 12.

**Juniore (Provinciale - Girone C)**

Oi3 67; Azzurra 62; Valnatisone 57; Forum Julii\* 48; Serenissima 43; Riviera 40; Chiavris, Reanese 36; Venzone 29; Arteniese\*\* 25; S. Gottardo 24; Tarcentina 20; Prog&T\* 13; Fortissimi\* 4.

**Giovanissimi (Reg.-Gir.A) finale**

Ancona 76; S. Luigi 69; Moimacco 62; Sanviteze 60; Fiume Veneto Bannia 56; Azzanese 50; San Canzian 42; Virtus Corno 41; Bearzi 40; Union '91 32; Maniago 30; Montalfone 19; Opicina 16; Rangers 13; Pro Romans 1.

**Giovanissimi (Prov. - Gir. B)**

Oi3 64; Forum Julii 52; S. Gottardo 51; Esperia '97, Lib. Atl. Rizzi 50; Serenissima 42; Centro Sedia 38; Valnatisone 36; Buttrio 19; Reanese/A 21; Chiavris 14; Fortissimi\* 10; Graphstudio Tavagnacco/B 3.

**Amatori (Coppa Friuli)**

Savognese 3; Cassacco Startrep\*, Cicconico Villalta 2; La fattoria, Osteria al Pappaglio\* 1; Effe 84 Friulclean 1.

\* Una partita in meno.

La squadra ha concluso le sue fatiche sconfiggendo l'Arteniese, i Fortissimi ed il Riviera, alla fine un meritato terzo posto

# Gli Juniores chiudono con tre successi

A causa della pioggia rinviata la festa per la Valnatisone - Polisportiva e Savognese avanti nei play-off

Il rinvio inaspettato, causato dal campo impraticabile per il 'diluvio' abbattutosi all'ora d'inizio della partita di Prima categoria tra la Valnatisone e la Reanese, in programma domenica 9 maggio a San Pietro al Natisone, ha costretto anche al rinvio di qualche giorno della fine del campionato per la Valnatisone. La partita con la Reanese dovrebbe essere stata recuperata ieri sera, mercoledì 12.

Per un disguido, sul numero scorso Mattia Iuretig non appariva nell'elenco dei fautori della promozione della Valnatisone, è invece stato uno dei giocatori più presenti agli allenamenti ed alle gare.

Hanno concluso le loro fatiche gli Juniores della Valnatisone che nelle ultime tre gare hanno ottenuto altrettanti successi. Nel recupero con l'Arteniese si è registrata una netta vittoria per 5-2 (gol di Michele Sibau, la

doppietta di Manuel Primosig e Alberto Vogrig). I ragazzi si sono ripetuti con i Fortissimi, sconfitti per 4-0 (in gol Michele Miano, Manuel Primosig e doppietta di Michele Sibau), ed hanno chiuso sabato 8 maggio a Magnano col Riviera superando la squadra locale grazie alle reti di Giovanni Tropina e la doppietta realizzata da Michele Miano. Con questi risultati positivi i ragazzi allenati da Pietro Dorigo hanno ottenuto la terza posizione della classifica finale.

Si è concluso anche il campionato Regionale Giovanissimi del Moimacco che, grazie alle reti di Marco Zuffeferli e Lorenzo Luciano, ha superato la Sanviteze scalzandola dalla terza poltrona della classifica finale. Un campionato alla grande quello dei ragazzi guidati da Arnaldo Venica, che hanno giocato con una formazione molto competitiva che ha

Ancora un'immagine dei festeggiamenti dei giocatori dopo la vittoria sul Riviera



messo in luce il bomber Daniel Cudicio, classe 1997, in procinto di cambiare casacca.

Finale positivo anche per i Provinciali guidati da Giancarlo Armellini che hanno superato, con un successo firmato da David Vuk, la pratica con la Centro Sedia, cancellando la figuraccia rimediata ad Udine nel turno precedente, dove erano andati a

segno Luigi Caporale e Giovanni Rucli.

Tutte le gare dell'Audace di Esordienti e Pulcini sono state rinviata.

Nella prima gara dei play-off per il titolo regionale del Friuli collinare la Polisportiva Valnatisone di Cividale ha eliminato la Polisportiva Tre fontane grazie alle reti di Gianni Martinig e Massimo Lippi, guadagnando l'accesso

al turno successivo.

Nella coppa Friuli la Savognese, dopo avere costretto al pari a reti inviolate l'Osteria al Pappaglio (nuova denominazione dei Warriors promossi in Eccellenza), hanno rifilato una cinquina a La fattoria con le doppiette realizzate da Marco Domenis e Patrick Chiuch ed il gol realizzato da Federico Golop. Paolo Caffi

## Calcio a 5

Ultime battute dei calcetto per il titolo Uisp per il Paradiso dei golosi ed i Merenderos. Queste le classifiche aggiornate al turno precedente.

Girone X: Paradiso dei golosi 13; Santa Maria\* 10; La Viarte, Boca Juniors Risano 6; Pilitti's Pub\* 1.

Girone Y: Engaged in show biz 10; Diavoli volanti\*, Simpri Kei da Moreale\* 9; Merenderos\* 6; Santa Klaus @ Nevelandia\*\* 0.

Nel campionato amatori Friuli collinare l'Essiccatoio Dorbolò di San Pietro al Natisone è in attesa di conoscere l'avversaria e la data delle semifinali dei play-off per il titolo.

La società organizza un campus

## A Forni di Sopra giugno con l'Audace

L'Associazione Sportiva Audace organizza il primo Campus dedicato a tutti gli iscritti che partecipano al campionato in corso del settore giovanile di calcio categoria Pulcini ed Esordienti. L'evento avrà luogo a Forni di Sopra, presso le attrezzature sportive didattiche messe a disposizione dall'Associazione Turistico Sportiva del comprensorio alpino dal 12 al 19 giugno 2010.

Sono previsti, nei 7 giorni di permanenza per gli allievi della scuola calcio, programmi di lavoro di fine stagione agonistica, per tutti gli altri incontri di basket, pallavolo, tennis.

Inoltre sarà possibile utilizzare altre attrezzature come piscina e sala hobby, il tutto immersi in una splendida cornice montana tra le più rinomate della Carnia. Le passeggiate a cavallo e in mountain-bike facoltative faranno da cornice ad un intenso ma rilassante periodo di integrazione e divertimento dove l'abilità e la fantasia saranno i principali protagonisti. Anche nella sistemazione nulla è stato lasciato al caso.

L'accogliente Hotel Da-

vost accoglierà i partecipanti: colazione, pranzo e cena e mettendo a disposizione per il meritato riposo dei giovani partecipanti sia camere doppie che triple.

Se interessati contattateci: info@gsdaudace.it. o Stefano Carlig 333.7789795 ed Enrico Pisano 335.6441425.

Domenica 2 maggio è stata presentata presso il 'Chiosco al Ponte' a Togliano di Torreano la nuova formazione del G.S. Azzida 'Valli del Natisone' di mountain-bike e sci alpinismo. Nel campionato di mtb Friulbike la formazione si trova, dopo cinque gare, al primo posto come società, mentre nel campionato Contest, dopo tre gare, è al comando nella classifica generale e nella categoria 30-40 anni con Loris Tomas. Ottimi piazzamenti nella categoria giovani 16-18 anni al secondo posto con Massimo Mauren-

## Presentato il Gs Azzida 'Valli del Natisone'

E mercoledì 2 giugno il 6° Memorial Vlady

cig e al quarto con Enrico Iuretig, nella categoria 19-30 anni con Mauro Gubana e in quella femminile con Lara Braidotti.

Chi volesse venire a far parte del gruppo può informarsi presso il punto RW-Bikes di San Pietro al Natisone o telefonare al 3397799442.

Si disputerà mercoledì 2 giugno ad Azzida di S. Pietro al Natisone la sesta edizione del Memorial Vlady, per ricordare la figura di Vladimiro Tuan di Ponteacco.

La manifestazione, organizzata dal Gs Azzida Valli del Natisone, comprende due fra-

zioni: in mountain bike e podistica. Su un percorso di media difficoltà la frazione da percorrere in bike è di 13 chilometri, mentre quella podistica è di 9 km circa. Il ritrovo è fissato ad Azzida, nelle vicinanze della chiesa, dalle 8.30 alle 10. Dalla zona del canile di Clenia sarà dato il via alle 10.30, l'arrivo invece è previsto ad Azzida. La quota d'iscrizione per ogni atleta è fissata in 5 euro. Per ulteriori informazioni rivolgersi ai numeri 333 4002636 - 339 7799442 o sul sito www.azzida-algida.org.

## Campus per giovani anche a Moimacco

Anche il settore giovanile 'Insieme' (che comprende Moimacco, Torreanese, Valnatisone) organizza un campus. Si tratta del Moimacco summercamp, calcio e vacanza per giovani calciatori dai 6 ai 14 anni, previsto in due sessioni: la prima da lunedì 28 giugno a venerdì 2 luglio e la seconda da lunedì 12 a venerdì 16 luglio.

La giornata tipo prevede il ritrovo al campo di Moimacco alle ore 8.30; dalle ore 9.00 alle 11.30 attività sportiva; 11.30 doccia e relax; ore 12.30 pranzo; ore relax, giochi e animazione; ore 16.30 merenda; ore 17 mini tornei e partite; ore 18 fine giornata e consegna ai genitori.

Per i tesserati del settore giovanile Insieme quote di partecipazione scontate.

Per informazioni ed iscrizioni M. Trifirò cellulare 338 6664182; Carmine Bottiglieri cellulare 338 4274431. Segreteria dalle ore 17 alle 19.30 il lunedì e venerdì telefono 0432 722231 - fax 0432 877044.

### ŠPORT PO SLOVENSKO

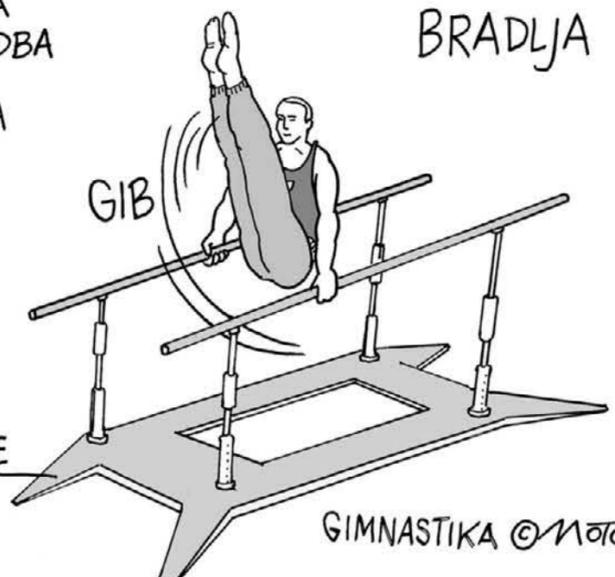
ORODNA TELOVADBA

3<sup>A</sup> VAJA

BRADLJA

GIB

ORODJE



GIMNASTIKA © MOTO

## Kam iti za popit kiek? V Špietre je ki za vebierat!

Nova gostilna "Ai Trevi" na ponuja samuo za pit



Michele con la moglie Cristina nel nuovo Caffè enoteca Ai Trevi. Qui sarà possibile anche assaggiare stuzzichini vari ed ordinare rinfreschi

"Caffè Enoteca Ai Trevi" se kliče nova gostilna, ki so jo inaugural zadnji dan obrila v Špietre. Caffè je blizu špietarskega korita, v velikem hramu na cesti, ki so ga postrojil nie dugo od tega an kjer so odparli vič sort butig. Zad za bankam ušafamo Mic-



helna Cagnone, moža od adne naše čeče, Cristine Scaggiante iz Barnasa, ki je do malo cajta od tega daržu drug bar v Špietre.

Na otvoritvi, inauguracjonu, se je zbralo puno oblasti (autorità), vasnjanu an parjatelj. Buog di puno diela an sreče!



Kadar sem hodu v sriednjo šuolo v Špietar, profesor verouka (religione), don Feragutti, nam je biu dau za se navast na pamet De Profundis po latinsko. Tista molitev je duga an težka an obedan se jo nie biu navadu, tudi ist ne. Ku profesor se je usedni zad za katedro, nas je poprašu:

- Al sta se navadli De Profundis?

Vsi smo mučal an se troštal, de nas na pokliče, pa subit potle je jau:

- Qualizza, ti ki si navuod od famoštra pre Pierna iz Barnasa, za šigurno znaš De Profundis!

Glih tenčas, ki sem teu reč de ne, je paršla tu pamet naša beneška modruost an san odguorui:

- Ja, jo znam tisto molitev, pa ne po latinsko, samuo po sloviensko. An muoj stric pre Pieri mi je jau, de Buog zastope vse šprahe.

- Ja, tuole je ries. Alora recimi ga pa po sloviensko. An ti Bledig (Danilo Bledig iz Dolenje Mierse) an ti Costaperaria (Romolo Costaperaria iz Barnasa), ki znata po sloviensko, mi povesta, če ga pravo povie.

Ist san jim pomagnu an začeu rečitat z vesokim glasam:

- Oče nas, ki si v nebesih, posvečeno bodi tvoje ime...

Danilo an Romolo sta se začela takuo zvestuo smejat, de se niesta mogla potalažt.

- Bledig an Costaperaria, zaki se smiejeta? - je poprašu profesor.

- Zatuo, ki Qualizza ga takuo lepuo rečita, de niesmo nikdar čul takega posebnega De Profundis!

\*\*\*

Tudi muoj parjatelj iz Vidma nie znu nič po sloviensko. An dan me je sreču an mi je poviedu, de muore iti v Ljubljano.

- Ti, ki znaš po sloviensko, povejmi ka imam reč, če srečan adno lepo čečo v Ljubljani?

- Reči: gospodična, grema dielat ljubezan?

- Ki pride reč?

- Pride reč: signorina, gradisce la mia compagnia?

Kajšhan tiedan potle srečam nazaj mojga parjatelja an mi je poviedu, de je biu v Ljubljani, šu zad za adno lepo bjondo an ji je jau glih kar san mu biu jau.

- An ka ti je odguorila? - san ga poprašu.

- Nič! Se je ničku obarnila an mi je dala an močan žluf!

- Si vede che non gradiva la tua compagnia! - san mu hitro odguorui!

"Bomber!" "Portiere!" "Eh no, bomber come il papà..." "Eh no, portiere come lo zio..." Ignaro di questa "disputa" il piccolo Edoardo si gode le coccole di mamma Cristina, dei nonni Patrizia e Carlo di Podvarschis, di nonna Vanda di San Giovanni, di zia Ilenia, della nonna bis Velia e di tutti quelli che lo hanno atteso con gioia da quando si è an-

## Edoardo, benvenuto tra di noi!

nunciato. I due "disputanti" sono il suo papà Mirko Vosca e lo zio Mauro Specogna, tutti e due molto noti nell'ambiente calcistico. Son tanti che sentendo parlare del Bomber, sanno chi sia!

E comunque... bomber o portiere,

non importa, l'importante è che Edoardo sia finalmente arrivato!

L'amore e le coccole non gli mancano, son tutti in fila per prenderlo almeno un momentino in braccio e sembra che lui, seppur ancora piccolo, apprezzi molto!

Edoardo, ti auguriamo una vita serena, e... bomber o portiere non importa: il papà e lo zio, come tutti in famiglia, di certo ti staranno sempre vicino e ti vorranno quel gran bene che ti han voluto già da quando han saputo che saresti arrivato!

"Kuo stojim dobro v naruočju moje mame!"  
Tle par kraj: bižnona Vella, mama Cristina, nona Patrizia an Edoardo, ki je četarta viejca družine iz Klenja



VENDESI Causa trasferimento vendesi stufa a pellet austriaca Sonnenkraft mod. Compello aria. Potenza 11 kw. Perfetta. tel: 329 4172250

FORANIA di SAN PIETRO AL NATISONE  
Pellegrinaggio foraniale

**CASTELMONTE**  
**Stara Gorà**

Domenica 16 maggio 2010

ore 11.00 Ritrovo sul piazzale  
ore 11.15 Processione al santuario  
con le croci di ogni parrocchia (partendo dal piazzale)  
ore 11.30 Santa messa concelebrata  
Dopo la messa pastasciutta preparata dagli alpini e allegria



CAI - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

**domenica 16 maggio**  
**PLANANIZZA**

(Alpi Carniche Orientali, 1554 m)

Itinerario 1: escursionisti esperti, dislivello 1.200 m, tempo di percorrenza in salita 3h 30 min. \_ Itinerario 2: per escursionisti, dislivello 700 m, tempo di percorrenza in salita 2h 00 min.

Ore 7.00 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazzale delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del Cai sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita (0432/727428)

Per informazioni: Carlo e Gregorio (0432 727530)

**30 e 31 maggio, 1 e 2 giugno**  
**ALPI OROBIE** (Bergamo)

Inscrizioni entro il 20 maggio. Info: Dino (0432 726056)

SAVOGNA

**Azienda agricola**  
**CERNOIA**

DISPONIAMO DI GERANI,  
PIANTE ANNUALI E PIANTE  
DA ORTO. VASTA SCELTA.

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30. Si accettano prenotazioni ai numeri 0432.714055 o 339.3782179

**novi matajur**  
Teddik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR  
Izdajca: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT  
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Il Novi Matajur fruiscio dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento  
Italia: 35 evrov • Druge države: 40 evrov  
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov  
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov  
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331  
Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 25 2 05040 63740 00001081183  
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG  
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

## Sriednje, puno postrojenih hiš pa nimar manj ljudi

Še ne puno liet od tega v Sriednjem so ble štier šuole: v Oblici, Gorenjim an Dolenjim Tarbju an v Sriednjem. Tuole pride reč, de je bluo puno ljudi an puno otuok. Ku po vserode po naših gorskih kamunah, an v Sriednjem nie vič obedne šuole, an če se rodi kajšan otrok, je ku de bi ratu an čudež.

Brez iti previč deleč, od 31. dičemberja 1999 do 31. dičemberja 2009, so v telim kamunu šli na manj za 53 ljudi.

Parvi dan ženarja 2009 je v

srienjskem kamunu živielo 430 ljudi, 219 moških an 211 žensk. Rodil so se tarje otrok, adan puobič an dvie čičice. Umarlo je sedam ljudi: trije moški an štier ženske. V kamun je paršlo živet sedam moških an glih tarkaj žensk, vsieh kupe štierašt. Proč jih je šlo glih tarkaj: štierje moški an deset žensk. Na 31. dičemberja 2009 srienjski kamun je šteu 426 ljudi: 220 moških an 206 žensk. 426 ljudi za 21 vasic. V adnim liete so šli na manj za štier ljudi.

*Gorenj Tarbi je bla med narguoršimi vasmisrienjskega kamuna. Tudi tle je nimar manj ljudi, pa je puno postrojenih hiš*



## Rogacijoni svetega Marka v Matajurju...

Nie vič puno sanožetu an obdielanih njiv tle par nas, pa za rogacijone svetega Marka se vsegljih vsako lieto zbere puno ljudi za molit Boga an svečeničke, naj ohranijo dielo an pardielo kimetu. Lietos je biu svet Mark v nediejo, na varh tega je biu liep sončni dan takuo, de vserode, kjer navada rogacjonu je še živa, se je zbralo še kar puno ljudi.

Tele fotografije, ki nam jih je pošju Marco Gorenz zach nam kažejo, ki dost jih je bluo v matajurski fari. Zbral so se že ob 8. zjutra za zmolit sveto mašo, po maši vsi v precesiji so šli po stazah an uoznicah. Na začetku jih je bluo nih štierdeset, kar so paršli v Barca jih je bluo že na doplih. V Pečnijem se jim je parložlo še drugih štierdeset med otuok an odraslih. Vsi kupe so šli še do Starmice, Ložca an se varnil spet v Matajur.

Tu vsaki vas so jim parpravli za pit an za jest, an kar so paršli v Matajur, kjer ima prestore Acli iz telega kraja, so ušafali pravo ojet: pasto šuto, prasička, zelenjave, sladčine an še kafe na varh! Kajšan se je potrudu organi-



zat tudi tombolo an srečolov (lotterio). Muormo pohvalit vse ljudi, ki se trudijo za daržat žive naše navade an za de je še kaka parložnost za de se vasnjani srečajo an preživijo kupe an liep dan.

Bohloni vsiem tistim, ki so očedli staze an uoznice, kammar je šla precesija, vse vasnjane, ki so se potrudil za otaščat viernike, an tiste, ki so napravil pravi senjam v Matajуре.

### Radio ALPSKI VAL Pismo iz zamejstva

Vsako soboto/ogni sabato ob/alle 9.15 na/su radio Alpski Val -Tolmin  
Frekvence: 105.1 MHz, 88.3 MHz 96.9 MHz

### Radio ONDE FURLANE Pismo iz Benečije Letaris de Slavie furlane

Vsak petek/ogni venerdi ob/alle 14.00 na/su radio Onde Furlane - Viden  
Frekvence: 90.00 MHz; 90.20 e 106.50 in Carnia  
96.60 Colonia Caroya/Argentina)

INŠTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO - ISTITUTO PER LA CULTURA SLOVENA  
via Alpe Adria, 69 - 33049 Špietar/San Pietro al Natisone

## Informacije za vse

### Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedliha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

### Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4  
Consultorio familiare  
0432.708611  
Servizio infermier. domic.  
0432.708614

### Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

### DO 7. JUNIJA 2009

**Iz Čedada v Videm:**  
ob 6.00, 6.30\*, 7.00, 7.30\*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30\*, 13.00, 13.30\*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30\*, 17.00, 17.30\*, 18.00, 18.30\*, 19.00, 19.30\*, 20.00, 22.00, 23.00\*\*

### Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33\*, 7.03\*, 7.33, 8.03\*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03\*, 13.33, 14.03\*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03\*, 17.33, 18.03\*, 18.33, 19.03\*, 19.33,

20.03\*, 20.33, 22.33, 23.33\*\*

\* samuo čez tiedan

\*\* samuo tu nediejo an ob praznikih

### Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč ..... 113  
Komisarjat Čedad ..... 703046  
Karabinierji ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Čedad ..... 705611  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
Kmečka zveza Čedad ..... 703119  
Ronke Letališče ..... 0481-773224  
Muzej Čedad ..... 700700  
Čedajska knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 717208  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljencev ..... 732231

### Občine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Špeter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ..... 727325

## ...an v Ruoncu



PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

sobota, 22. maja

## 8. Tek prijateljstva Sužid-Nokula 8. Corsa dell'amicizia Sužid-Oculus

Ob 8.15 se dobimo v Sarženti - ob 9. start teka prijateljstva v Sužidu na koncu vasi. Proga je dolga 18 kilometrov.

Info: Igor (0432/727631)

Pohod Podbela / Plestišča, ki je biu v programu v nedeljo 30. maja je bil odložen

La camminata Podbela / Platischis, in programma domenica 30 maggio, è stata rinviata in data da definire

Ruonac: puno vasic an malo judi. Pa vsegljih se jih je zbralo še kar zadost za počastit svetega Marka tudi v telem kraju. Iz vasic Osjak so šli dol pruo po stazah, daj do Domejže. Vsakoantarkaj so se ustavlili pred kajšnim utarjam, ki so ga vasnjani parpravli, za zmolit parložne molitve. V Domejži so še ankrat vsi kupe zmolil, pa obedan nie imeu sile iti damu, an vsi so se zvestuo ustavlili za kiek kupe pojest, še posebno pastošuto, ki so jim jo skuhal, an preživiet vsi kupe telo nediejo, ku ankrat parstarim. Lieta gredo napri, ljudje se zgubjajo, pa hvala Bogu naše navade se nieso še vse zgubile!

### Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 14. DO 20. MAJA

Čedad (Fornasaro) 0432 731264 - Mojmag 722381

Ukve 0428 60395

### Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 16. MAJA

Čedad (na poti pruo ti Manzanu)